

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 103

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 5. Mai 1971  
Berne, mercredi 5 mai 1971

1073

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 103

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum, Réduction pour les abonnés. Réimpression interdite.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 et. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## N° 103 Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Geschäftsöffnungsverbot.

Vve François Molhérae SA, en liquidation, Genève.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe). - ACF concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité).

BRB betreffend Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchszuckerfüttermitteln. - ACF abrogant celui qui institue une taxe sur les succédanés du lait fabriqués dans le pays.

Verfügung Nr. 1/71 des Eidgenössischen Veterinärämtes über die Ein- und Durchfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und anderen landwirtschaftlichen Produkten. - Ordonnance Nr. 1/71 de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles.

Der Handel der EFTA-Länder im Februar 1971. - Les échanges de l'AELE pendant le mois de février de 1971.

Verzollungsvorschriften. - Prescriptions de dédouanement. - Prescrizioni di sdoganamento.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkursoröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheidscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen in Unterlassungsfälle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugerecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugerecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognizioni di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non seussabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codestitutori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (898)

Si rende noto che a contare dal 5 maggio 1971 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta Scharzade SA, via Privata R.S.I. 4, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon (899)

Faillite: Bettex et fils, société en nom collectif, boucherie, rue d'Orbe 3, Yverdon.  
Date du dépôt: 5 mai 1971.

L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 15 mai 1971. A défaut, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 49 OOF). Les décisions y relatives peuvent être attaquées dans le même délai que ci-dessus.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon (900)

Failli: Bettex Daniel, boucherie, rue d'Orbe 3, Yverdon, act. domicilié à Châtel-St-Denis.  
Date du dépôt: 5 mai 1971.

L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 15 mai 1971. A défaut, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32 et 49 OOF). Les décisions y relatives peuvent être attaquées dans le même délai que ci-dessus.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (913)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite Inter M SA, étude, réalisation fabrication, vente et achat de machines de production automatique de toutes sortes et d'ensembles de commandes électro-mécaniques et électroniques, 27, chemin de la Vendée au Petit-Lancy GE, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cessations doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (901)

Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des Hänni-Rufenacht Robert, geb. 14. November 1901, gestorben 6. Oktober 1969, vom Toffen/BE, wohnhaft gewesen in der Wasseri 12, 8047 Zürich, ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 27. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (902)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Alberisto SA, Ristorante Giardino, Sorengo, è dichiarata chiusa con decreto del 27 aprile 1971, del pretore di Lugano-Campagna.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1820 Montreux (903)

Par décision du 27 avril 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Blanc René, Laiterie Nouvelle, rue du Pont 30, à Montreux.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1870 Monthey (908)

Failli: Udressy Gustave, 1909, 1872 Troistorrens.  
Date du prononcé de clôture de la faillite: 19 avril 1971.

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (904)

Par jugement du lundi 26 avril 1971, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Vallon Pierre Yves, commerce de photographie et de cinématographie «Photo Vallon», route de Genève 140, Moille-sulaz, Thônex, Genève.

Sieur Pierre Yves Vallon a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 26 avril 1971 P. Guillot, commis-greffier

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Ct. de Vaud - Office des poursuites, Aigle (905)

#### Renvoi de vente

La vente des immeubles appartenant à Jordan Jean-Alexandre, Les Isles, Les Diablerets, vente prévue pour le mardi 22 juin 1971, à 15.00 h., en salle du tribunal, Hôtel de Ville à Aigle, n'aura pas lieu.

1860 Aigle, le 28 avril 1971 Office des poursuites d'Aigle: E. Gillard, prép.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (694)

Gemeinschuldnerin: Alf-Tours SA, Müllerstrasse 93, Zürich 4.  
Datum der Konkursöffnung: 11. März 1971.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 13. April 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 7. Mai 1971.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (907)

Faillite: Giulini Silvano, già gerente-Ristorante Caserma in Bellinzona. Data di apertura del fallimento con decreto pretura di Bellinzona: 17 marzo 1971.

Procedura sommaria: decreto 19 aprile 1971. È riservata la facoltà ai creditori di chiedere la procedura ordinaria anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 24 maggio 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (911)

Faillite: Mme Rime Liliane, née Bonvin, 1939, originaire de Gruyères FR, commerce, tabacs-journaux, Arcade 74, Etoiles Palettes au Grand-Lancy GE, dp. 62, avenue des Communes Réunies au Grand-Lancy/Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1971.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P., 3 mai 1971.  
Délai pour les productions: 25 mai 1971.

### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (912)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Del Perugia Louis et Paul Snc, ferblanterie-plomberie 5, rue Henri-Christin à Genève, par ordonnance rendue le 12 février 1971 par le Tribunal de première instance à été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mai 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8157 Dielsdorf (897)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar  
Im Konkurs über Rohrbach Ernst, geb. 1915, von Rüschegg/BE, Stahl- und Metallbau, Bahnhofstrasse 366, 8107 Buchs/ZH, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Mai 1971 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.  
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde einzureichen.

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG. 295, 296, 300)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterfall der Nichtabgabe in den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kf. St. Gallen - Konkurskreis Gossau (914)

Schuldnerin: Notari Elvira, boutique-atelier, St. Gallerstrasse 61, 9202 Gossau.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Gossau: 23. April 1971.

Dauer der Stundung: Zweieinhalb Monate, d.h. bis 8. Juli 1971.

Sachwalter: Josef Schöbi, Konkursbeamter, 9202 Gossau.

Eingabefrist: bis 27. Mai 1971.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 23. April 1971) unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.

Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (915)

Débitrice: Etablissement Meyer-de-Sury Gérard, Agent d'usines, comm. en gros de matériel et de tous app. fonctionnant au gaz ou à l'électricité et de prod. techniques, domicilié à Genève, 24, rue Goetz-Monin.

Date du jugement accordant le sursis: 14 avril 1971.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 25 mai 1971.

Assemblée des créanciers: vendredi 30 juillet 1971 à 10 h., à Genève, 2, rue Ferdinand Hodler, salle des assemblées et des ventes.

Délaï pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 juillet 1971.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

Kf. Zug - Kantonsgericht Zug (909)

Das Kantonsgericht Zug wird am Mittwoch, den 12. Mai 1971, 10.45 Uhr, im Gerichtssaal, Regierungsgebäude, Zug, über den Nachlassvertrag im Nachlassstundungsverfahren der Frau Michaela G. Handl mit Möbeln, Feldheim 5, 6312 Steinhausen, befinden.

6301 Zug, den 29. April 1971

Im Auftrage des Kantonsgerichtes Zug: Die Gerichtskanzlei

**Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo**

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino - Pretura di Lugano-Città, Lugano (910)

La pretura di Lugano-Città rende noto che con decreto in data 6 aprile 1971, ora cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto ai propri creditori da Prinz Carlo, materiale elettrico, via Somaini 3/6, Lugano.

L'assemblea dei creditori ha designato quali liquidatori i sigg. lic. jur. Carlo Steiger e rag. Carlo Inaudi, a Lugano.

6900 Lugano, 29 aprile 1971

Per la pretura: Il segr. assess.: F. Brosi

**Demande de sursis concordataire**

(L.P. 293)

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Lausanne (906)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuer en son audience du mercredi 19 mai 1971 à 10.30 h., au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, alle ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par la Société Continentale de Gestion Financière SA, Av. Mon Repos 14, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

1000 Lausanne, le 27 avril 1971

Le président: P. R. Gillieron

**Handelsregister - Registre du commerce**

**Registro di commercio**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

22. April 1971.

**Charles Barrier Immobilien AG**, in Zürich 2, Gartenstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 15. 3. 1971. Zweck: Verwaltung, An- und Verkauf sowie Baufinanzierung von Grundstücken und Immobilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre; brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Charles Barrier,

von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift, Dr. Ulrich Albers, von Meilen, in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; Alfred Schwarzenbach, von Thalwil, in Küsnacht, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

22. April 1971. **Rubber Trading S.A.**, in Zürich 8, Bellevestrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 31. 3. und 7. 4. 1971. Zweck: Import und Export von und Grosshandel mit Autoreifen, Karkassen, Kautschuk und anderen Waren der Kautschukbranche; ist berechtigt, sich an anderen Produktions- und Handelsunternehmen zu beteiligen; einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberiert, 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre; können, wenn Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt, brieflich erfolgen. VR (Verwaltungsrat): eines bis drei Mitglieder. Mitglieder des Verwaltungsrates: Dr. Lothar Dessauer, Präsident, und Dr. Werner Dessauer, beide von Eggersriet, in Zollikon, beide mit Einzelunterschrift.

22. April 1971. **Audivec Audio-Visual Equipment AG**, in Zürich 8, Färberstrasse 6 (c/o Dr. Adrian Hinderling), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. 4. 1971. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit audio-visuellen Apparaten aller Art; auch Vertrieb aller anderen modernen technischen Kommunikationsmittel, wie von Radio-, Fernseh-, Tonaufnahme- und Tonabspielgeräten; kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Adrian Hinderling, von Basel und Maur, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

22. April 1971. Immobilien. **S.I. Cité Nouvelle de la Fiaz S.A., Bloc A**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1963, S. 3494). Verwaltung von Liegenschaften. Statuten am 2. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. April 1971. Immobilien. **S.I. Cité Nouvelle de la Fiaz S.A., Bloc B**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1963, S. 3494). Verwaltung von Liegenschaften. Statuten am 2. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. April 1971. Finanz- und Treuhand usw. **Korano AG**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1404). Statuten, ursprünglich vom 4. 6. 1970, geändert am 22. 3. 1971. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Mythenquai 26, Zürich 2. Grundkapital: Fr. 50 000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Zweck: Durchführung von Finanz- und Treuhandgeschäften aller Art, Erstellung von Bauten, Ankauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, ebenso Beteiligung an anderen Unternehmen. SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: 1 bis 5 Mitglieder, Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre; im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Dr. Konrad Ackermann, von und in Egnach, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift Edgar Grieger, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führt Robert H. Roth, von und in Zürich.

22. April 1971. Beratungen. **Interfaju AG**, in Kilchberg (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, Seite 777), Beratung von Detailverkaufsgeschäften usw. Die Generalversammlung vom 19. 4. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes sämtlicher 100 Aktien von Fr. 1000 auf Franken 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Die 100 Aktien zu Fr. 10 000 sind sodann in 1000 Aktien zu Fr. 1000 aufgeteilt worden, so dass das Grundkapital nun in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 zerfällt. Es ist mit Fr. 600 000 liberiert.

22. April 1971. Elektrische Installationen. **Ferd. Stalder**, in Zürich (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1955, S. 1658), elektrische Installationen. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Ferd. Stalder, Inh. Chr. Dudli», in Zürich, fortgesetzt. Diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

22. April 1971. Elektrische Installationen. **Ferd. Stalder, Inh. Chr. Dudli**, in Zürich, Universitätsstrasse 112, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christian Dudli, von Gottshaus, in Zürich 11. Dieser setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Ferd. Stalder», in Zürich, fort, ohne jedoch deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Elektrische Installationen aller Art sowie Handel mit elektrischen Apparaten.

22. April 1971. **Hch. Wegmann & Co., Maschinen- und Apparatebau**, in Weiningen c/o Chalofenstrasse 21, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1970. Allgemeiner Maschinen- und Apparatebau. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Heinrich Wegmann-Giger, von Zürich, in Weiningen. Kommanditär: Heinrich Wegmann-Frei, von Zürich, in Weiningen, mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000. Dem Kommanditär Heinrich Wegmann-Frei und Lilly Wegmann, von Zürich, in Weiningen, ist Kollektivprokura erteilt; sie zeichnen ausschliesslich mit dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Heinrich Wegmann-Giger, dem nicht auch miteinander.

22. April 1971. Strassenmarkierung usw. **Rotramar A.G.**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1969, S. 516). Strassenmarkierung usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. 4. 1971 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

22. April 1971. Raucherwaren. **C. Hotz-Lang, Nachf. Helen Meyer-Lang**, in Winterthur (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1950, S. 3323). Handel mit Raucherwaren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. April 1971. **Gerling-Konzern Versicherungs-Service AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1971, S. 436). Vermittlung von Erst- und Rückversicherungsunternehmen usw. Neue Adresse: Holbeinstrasse 25 in Zürich 8.

22. April 1971. **Micro-Electric AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1967, S. 269). Herstellung und Vertrieb von elektronischen und elektroakustischen Apparaten usw. Die Prokura von Kurt Ensenner ist erloschen. Dr. Hans-Heinrich Schneebeli, Direktor, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Georg Ursprung, von Basel, in Oberengstringen.

22. April 1971. Bauten. **Corti & Cie. A.-G.**, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1970, S. 1713). Betrieb eines Baugeschäftes usw. Alfred Heusser, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Hans Corti ist nicht mehr Geschäftsführer; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien Hanspeter Corti, von und in Winterthur.

22. April 1971. **Idema Inter Development & Management Ltd.**, in Volketswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2616). Beratung, Ausarbeitung und Abwicklung der Werbung und Public-Relations usw. Die Unterschrift von Rudolf Guss ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Günther O. Wiegeler, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Rolf Mosimann und Meinrad Schindler; ihre Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Werner Muheim, von Flüelen, in Dietlikon.

22. April 1971. **Theodor Beyer, Chronometrie AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1968, S. 1035). Uhrenmacherei und Uhrenhandel usw. Die Prokura von Jean Leon Hofer ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hansruedi Weber, von Oberuzwil, in Fällanden. Es wohnen nun Theodor Beyer, Präsident des VR (Verwaltungsrat), und Anna Beyer-Wild, Mitglied des VR, in Rüschlikon, und der Prokurist Luigi Pietrobboni in Maur.

22. April 1971. Druckerei usw. **Willi Rüesch**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1965, S. 3381), Druckerei usw. Neuer Sitz: Dübendorf, Adresse: Zürichstrasse 129.

22. April 1971. **Gebr. Steiner AG, Transporte und Getränke**, in Urdorf (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1969, S. 2736). Die Prokuren von Ernst Homberger und Werner Steiner sind erloschen.

22. April 1971. **Fibora Holding AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1970, S. 2721). Beteiligung an Industrieunternehmen usw. Die Prokuren von Hermann Kunz und Italo Bertocchi sind erloschen.

22. April 1971. Elektrische Apparate usw. **Ristaro G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 71), Handel mit elektrischen Apparaten usw. Die Sciffo AG ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrag von Fr. 20 000, die das gesamte Stammkapital ausmachte, ist an die René Ritschard AG, in Zürich, übergegangen. Diese ist dadurch neu einzige Gesellschafterin geworden.

22. April 1971. Beteiligungen. **Aubru AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1971, S. 647), Durchführung von und Beteiligung an Finanzierungsgeschäften aller Art usw. Kurt Bruppacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Edwin Lüscher, von Seon, in Dietlikon.

22. April 1971. **Büchergilde Gutenberg A.G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2568). Hermann Leuenberger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Elio Canonica, von Corticciassa TI; in Dietlikon, Präsident; Leonhard Mahlein, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, Vizepräsident, sowie Emil Haber, von Basel, in Zollikon, und Werner Hansen, deutscher Staatsangehöriger, in Neuss (Deutschland).

22. April 1971. **Personal Publicity Services Ltd.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Urnastrasse 22, Zürich 1. Statutendatum: 7. 4. 1971. Zweck: Vermittlung und Ausführung von Werbeaufträgen aller Art im In- und Ausland, insbesondere die Vermittlung von dem Zweck dienlichen Schauspielern, Sportlern, Cabaretisten und anderen, publikumsbekannten Personen; Beteiligungen an branchenähnlichen Unternehmen; kann auch Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Othmar Gantner, von Zürich und Flums, in Thalwil, mit Einzelunterschrift.

**Bern - Berne - Berna**  
**Bureau Bern**

22. April 1971. Restaurant. **W. Eggimann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Eggimann, von Sumiswald, in Bern. Betrieb des Restaurants «Zur alten Post», Metzgergasse 27.

22. April 1971. **Parfumerie Vendôme Werner Huber**, in Bern, Betrieb einer Parfumerie mit Kosmetika (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625). Die Firma ist geändert worden in **Parfumerie de l'Etoile Werner Huber**.

22. April 1971. Bauunternehmung. **Kästli & Spycher, Nachf. E. Spycher**, in Bern, Bauunternehmung (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 663). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven gemäss Ueberechnungsbilanzen per 31. Dezember 1970 und Sacheinlageverträgen vom 7. April 1971 werden von den neuen Gesellschaften «Spycher Baüunternehmung AG» und «Spycher AG Generalunternehmung», beide in Bern, gelöst.

22. April 1971. **Spycher Bauunternehmung AG**, in Bern. Mit Statuten vom 7. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, Fabrikation von und Handel mit Baumatertialien, Vermietung von Baumaschinen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern, diese überbauen und mit dinglichen Rechten belasten und sie davon befreien. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 5 000 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Kästli & Spycher, Nachf. E. Spycher», in Bern, gewisse Aktiven und Passiven gemäss Ueberechnungsbilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 7. April 1971, nämlich Aktiven von Fr. 13 197 973.80 und Passiven von Fr. 5 270 278.90. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 7 927 694.90 erhält Ernst Spycher, senior, als Sacheinleger 4985 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 2 942 694.90. Fr. 15 000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt worden. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Dem Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Spycher, senior, von Köniz, in Bern, Präsident; Ernst Spycher, junior, von Köniz, in Bern; Hans Spycher, von Köniz, in Bern; Bruno Kessinger, von Herblingen, in Bern, zugleich Direktor; Prokura ist erteilt worden an: Kurt Zangerl, von Stein AG, in Burgdorf; Otto Stalder, von Rüeggau, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Arthur Seeger, von Ermatingen, in Bern; Jean-Pierre Loeffel, von Worben, in Spiegel, Gemeinde

König; Peter Glück, deutscher Staatsangehöriger, in Stetten. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift, die Mitglieder des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuristen zeichnen Kollektiv je einem Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht unter sich. Geschäftsdirektor: Seftigenstrasse 41.

22. April 1971.  
**Spycher AG Generalunternehmung**, in Bern. Mit Statuten vom 7. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme und Durchführung von Generalunternehmeraufträgen, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Grundstücken sowie Erstellung und Vermarktung von Bauten jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Kästli & Spycher, Nachf. E. Spycher», in Bern, gewisse Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilf per 31. Dezember 1970 und Sachinventarvertrag vom 7. April 1971, nämlich Aktiven von Fr. 2.084.907,60 und Passiven von Fr. 833.000. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 1.251.907,60 erhält Ernst Spycher, senior, als Sacheinleger 985 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 266.907,60. Fr. 15.000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt worden. Gemäss Kaufvertrag vom 23. März 1971 hat die Gesellschaft ausserdem die Liegenschaft Spiez-Grundbuchblatt Nr. 5208 zum Preise von Fr. 650.000 erworben. Ferner wird die Gesellschaft nach der Gründung die Liegenschaft Bern-Grundbuchblatt Nr. 72, Kreis III, zum Preise von höchstens Fr. 200.000 sowie die Parzelle Bern-Grundbuchblatt Nr. 3722, Kreis VI, mit Anteilen von 3/72 an der Parzelle Nr. 3718, Kreis VI, und 1/15 an Parzelle Nr. 94, Kreis VI, zum Preise von höchstens Fr. 12.000 ebenfalls als Sachübernahmen erwerben. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Spycher, senior, von König, in Bern, Präsident; Hans Spycher, von König, in Bern, Delegierter; Ernst Spycher, junior, von König, in Bern. Prokura ist erteilt worden an Urs Peter Hebeisen, von Langnau i. E., in Münchenbuchsee. Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift; Ernst Spycher, junior, und der Prokurist zeichnen Kollektiv zu zweien. Geschäftsdirektor: Seftigenstrasse 43.

#### Bureau Biel

21. April 1971. Pneu.  
**Max E. Hauswirth**, in Biel. Pneu-Service (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2886). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1970 durch die nachstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Pneu-Hauswirth AG», in Biel, gelöst.

21. April 1971.  
**Pneu-Hauswirth AG**, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Pneu aller Art und tätigt alle mit dem Pneuhandel in direktem oder indirektem Zusammenhang stehenden Geschäfte, insbesondere die Weiterführung der Einzelfirma «Max E. Hauswirth», in Biel; ferner handelt sie mit Zubehör für die Autobranche. Ausserdem kann sie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Max E. Hauswirth», in Biel, gemäss Sachinventarvertrag vom 17. April 1971 und Bilanz vom 31. Dezember 1970, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren, Waren, Maschinen, Mobilar) Fr. 748.380,95 und die Passiven (Kreditoren, Transitorische Passiven) Fr. 659.674,45 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 87.706,50 ergibt. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 88.706,50. Hiervon werden Fr. 50.000 auf das Grundkapital angerechnet; der Saldo von Fr. 38.706,50 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Max E. Hauswirth» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenfäng auf den 1. Januar 1971. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Hauswirth, Präsident; Ingeborg Hauswirth-Müller, Vizepräsidentin; Anton Hauswirth, Sekretär, und Marianne Hauswirth, alle von Geisberg BE, in Leubringen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die andern Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen Kollektiv zu zweien. Geschäftsdirektor: Fritz-Opliger-Strasse 13.

#### Bureau Biren an der Aare

22. April 1971.  
**Schuhhaus Vreni Jost, vorm. Rudolf Renfer, Lengnau**, in Lengnau BE. Inhaber ist Vreni Jost, Witwe des Rudolf, von Lengnau i. E., in Lengnau BE. Schuhhandlung, Solothurnstrasse 8.

#### Bureau Burgdorf

22. April 1971. Maschinen, Apparate.  
**Atout A.G.**, in Rüdtingen-Aichenflüh, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten, technischen Neuheiten, sowie die Verwertung damit zusammenhängender Patente (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2050). Einzelprokura wird erteilt an Susanne Naubert, von Aeschi SO, in Burgdorf.

#### Bureau de Courtelary

5. April 1971.  
**Société coopérative de consommation Soneboz-Sombeval**, à Soneboz BE (FOSC du 17. 10. 1968, No 244, p. 2241). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 6 octobre 1969, la société a décidé de fusionner avec les «Coopératives Réunies», maintenant «Coop La Chaux-de-Fonds», société coopérative à La Chaux-de-Fonds. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

5. April 1971.  
**Coopérative de consommation Tramelan**, à Tramelan (FOSC du 20 octobre 1967, No 246, p. 3486). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 7 octobre 1969, la société a décidé de fusionner avec les «Coopératives Réunies», maintenant «Coop La Chaux-de-Fonds», société coopérative à La Chaux-de-Fonds. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

5. April 1971.  
**Société coopérative de consommation de St-Imier et environs**, à St-Imier (FOSC du 31. 1. 1967, No 25, p. 384). Suivant procès-verbal de son assemblée des délégués du 15 septembre 1969, la société a décidé de fusionner avec les «Coopératives Réunies», maintenant «Coop La Chaux-de-Fonds», société coopérative à La Chaux-de-Fonds. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

22. April 1971. Laiterie.  
**Bénjamin Demont**, à Saint-Imier. Le chef de la maison est Benjamin Demont, de Vuillerens et Grancy VD, à Saint-Imier. Commerce de laiterie et d'épicerie. Place du Marché 1.

#### Bureau de Delémont

19. April 1971. Machines agricoles, etc.  
**Fritz Vogt**, à Courtélette. Le chef de la maison est Fritz Vogt, de Granges SO, à Courtélette. Représentation de machines agricoles et de véhicules à moteur. Rue du Mont 83.

#### Bureau Fraubrunnen

21. April 1971. Käse usw.  
**Fromalp AG**, in Münchenbuchsee, Fabrikation und Vertrieb von Schmelzkäse und anderen Produkten der Lebensmittel und Genussmittelbranche (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2934). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. März 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 500.000 auf Fr. 750.000 erhöht, durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die bisherigen 500 Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 750.000, eingeteilt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Bureau Wangen a. d. A.

22. April 1971. Metzgerei, Würsterei.  
**W. Lüthy-Kurt**, bisher in Niederörsch, Metzgerei, Würsterei (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1968, S. 842). Die Firma hat ihren Sitz nach Walliswil bei Wangen verlegt. Walter Lüthy wohnt nun ebenfalls in Walliswil bei Wangen. Geschäftslokal: Dorfstrasse.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

22. April 1971.  
**CAT Compagnie pour Assistance Technique SA**, in Luzern (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 295). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Frédéric Hasler wohnt nun in Chêne-Bougeries GE.

22. April 1971. Innenausbau.  
**Hansruedi Glanzmann**, in Horw. Inhaber dieser Firma ist Hansruedi Glanzmann, von Malters und Marbach LU, in Horw. Wohnungseinrichtungen und Innenausbau. Carthusstrasse 66.

22. April 1971. Textilwaren.  
**Georges Häller**, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Inhaber dieser Firma ist Georges Häller, von Schenkon, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Import und Export von Textilien und Teppichen, Vertretungen aller Art. Fluhmühlstrasse 24.

22. April 1971. Transporte.  
**Otto Wüest-Schmid**, in Wauwil. Inhaber dieser Firma ist Otto Wüest-Schmid, von Wauwil. Sachtransporte. Egolzwilerstrasse.

22. April Garage.  
**Charles Aebischer**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Charles Aebischer, von Guggisberg BE, in Luzern. Autogarage; Autohandel. Baselstrasse 81/83.

22. April 1971. Restaurant.  
**Salvatore Rosiello**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Salvatore Rosiello, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern. Betrieb des Restaurants Lädli. Baselstrasse 80.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

13. April 1971.  
**Francis Bühler Handelsgesellschaft AG**, in Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. 19. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von sowie den Handel mit Waren aller Art, insbesondere von technischen Druck- und Bedruckungsmaschinen, Signierapparaten, Förderanlagen für Kleingüter aller Art, insbesondere für Glas- und Plastikgebilde, ferner von Geräten und Zubehör von Absaugungs-, Belüftungs- und Entlüftungsanlagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Adressen bekannt sind, Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Francis Bühler, von Luzern, in Küssnacht am Rigi, an. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura, ausgedehnt nach Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Hannelore Bühler, von Luzern, in Küssnacht am Rigi. Domizil: Ländli-Höhe 4.

21. April 1971. Sanitäre Installationen.  
**Felix Bürgi**, in Lauerz. Inhaber: Felix Bürgi-Rickenbacher, von Arth, in Lauerz. Einzelprokura wurde erteilt an Annemarie Bürgi-Rickenbacher, von Arth, in Lauerz. Mechanische Werkstätte, Heizungen, sanitäre Installationen. Mühle.

21. April 1971.  
**Treuhand- & Revisions-AG**, Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1968, S. 139). An Albert Bolfing wurde anstelle der bisherigen Kollektivprokura zu zweien Einzelprokura erteilt.

21. April 1971.  
**Hugo Hafner-Bernasconi, Autospritzwerk**, in Steinen. Inhaber: Hugo Hafner-Bernasconi, von Entlebuch, in Steinen. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Magdalena Hafner-Bernasconi, von Entlebuch, in Steinen. Betrieb eines Autospritzwerkes und einer Autolackiererei. Halli.

21. April 1971. Liegenschaften.  
**Studenmatt Pfäffikon AG**, in Freienbach. Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 9). Rolf Jucker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Thomas Hiestand ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates (bisher Präsident) und führt Einzelunterschrift.

21. April 1971.  
**Alfred Schelbert, Avia-Garage**, in Muotathal. Inhaber: Alfred Schelbert-Gwerner, von und in Muotathal. Einzelprokura wurde erteilt an Agnes Schelbert-Gwerner, von und in Muotathal. Betrieb einer Garage und Autoreparaturwerkstatt. Unterer Schachen.

21. April 1971. Metzgerei.  
**Ernst Sidler**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Ernst Sidler-Müller, von und in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Metzgerei und Würsterei. Oberdorfstrasse 16.

21. April 1971. Gartenbau.  
**Walter Achermann**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Walter Achermann, von Beckenried NW, in Küssnacht am Rigi. Gartenbau. Kehlmatstrasse 16.

21. April 1971. Konditorei.  
**Emil Rüber**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Emil Rüber, von und in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Konditorei. Unterdorf 18.

21. April 1971. Schweinemästerei.  
**Alois Blättler-Werder**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber: Alois Blättler-Werder, von Hergiswil NW, in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Schweinemästerei. Tal.

#### Glarus - Glaris - Glarona

21. April 1971. Filmproduktion usw.  
**Tingur Productions SA**, in Glarus. Produktion von Filmen sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 620). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. April 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Tingur Productions SA in Liquidation durchgeführt. Als Liquidator wird gewählt: Dr. Peter Hafter, von Zürich und Weinfelden TG, in Küssnacht ZH, bisher Präsident des Verwaltungsrates, er zeichnet nach wie vor einzeln. Die Einzelunterschrift von Jeannette Thurnherr, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

21. April 1971. Sachtransporte.  
**Küng & Ziltener, Transporte**, in Oberurnen. Hans Küng, von und in Oberurnen, und Josef Ziltener, von Schübelbach SZ, in Butt-

kon Gemeinde Schübelbach SZ, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1971 ihren Anfang nahm. In- und Auslandstransporte (Sachtransporte).

21. April 1971. Deckenmontage.  
**Willi Spälti**, in Nectstal. Inhaber: Willi Spälti, von und in Nectstal. Montage von Decken für Geschäfts- und Büroräume.

21. April 1971. Handels- und Finanzgeschäfte usw.  
**Ocker Aktiengesellschaft**, in Glarus. Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2481). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Sun-Side Handels Finanz Aktiengesellschaft**.

21. April 1971.  
**Nidobau Aktiengesellschaft**, in Glarus. Mit Statuten vom 15. und 21. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von Grundstücken, Bau und Verkauf von Eigenheimen und Eigentumswohnungen, deren Verwaltung sowohl im In- wie auch im Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkapellen BE. Domizil: c/o Domizil und Treuhänder Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

21. April 1971. Kabelindustrie-Finanzierung usw.  
**Finacable AG (Finacable S.A.)**, in Glarus. Mit Statuten vom 8. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung von Industrie- und Handelsunternehmungen insbesondere von solchen der Kabelindustrie, sowie Durchführung von finanziellen Transaktionen im In- und Ausland für eigene und für fremde Rechnung, die im Zusammenhang mit dem Geschäftszweck stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus, als Präsident; Martial Frêne junior, von Reconvière BE und Kilchberg ZH, in Thalwil ZH, und Paul Borschberg, von Zürich und Zollikon ZH, in Zollikon ZH, als Mitglieder; sie zeichnen einzeln. Domizil: beim Präsidenten, Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

21. April 1971.  
**Birch-Immobilien AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 21. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Verwertung von Liegenschaften, Ueberbauung von Grundstücken, Tätigkeit als Generalunternehmung, Beteiligung an andern Immobilien-Gesellschaften und der Durchführung aller Rechtsgeschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Niklaus Spitz, von Sevelen SG, in Pfungen ZH. Rechtsdomizil: Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

23. April 1971. Beteiligungen usw.  
**Beteiligungs-Aktiengesellschaft für Ausländerunternehmen**, in Glarus. Beteiligung an Unternehmungen, insbesondere an solchen im Auslande usw. (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1969, S. 2705). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. April 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1.750.000 auf Fr. 3.850.000 erhöht, durch Ausgabe von 1606 Namenaktien zu Fr. 1000 und 4940 Namenaktien zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 2.100.000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit Guthaben gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3.850.000, und ist eingeteilt in 3026 Namenaktien zu Fr. 1000 und 8240 Namenaktien zu Fr. 100.

23. April 1971. Filme usw.  
**Mars Productions SA**, in Glarus. Herstellung von Filmen, Theaterstücken und Televisionsprogrammen jeder Art usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 159). Nachdem die Löschbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, nun vorliegen, wird die Firma gelöst.

22. April 1971. Handels- und Finanzgeschäfte usw.  
**Consulta Aktiengesellschaft**, in Glarus. Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2276). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in **Ultramontana Aktiengesellschaft**.

22. April 1971. Betätigung auf der Filmbranche usw.  
**Lecran Mondial SA, Compagnie Financière et de Placements**, in Glarus. Beteiligung auf dem Gebiete der Film-, Theater-, Radio- und Fernsehbranche usw. (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1967, S. 1244). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Frédéric Hasler, wohnt nun in Chêne-Bougeries GE.

22. April 1971. Kapitalverwaltungen usw.  
**Thalia AG**, in Glarus. Erwerb, Anlage und Verwaltung von Kapitalien usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1966, S. 2308). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Frédéric Hasler, wohnt nun in Chêne-Bougeries GE.

#### Zug - Zoug - Zugo

21. April 1971.  
**Inter-Mountain Sports AG**, in Zug. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln des Winter- und Bergsports usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 991). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. April 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 1.300.000 erhöht durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.300.000, eingeteilt in 2600 Namenaktien zu Fr. 500.

21. April 1971. Vermögensverwaltungen.  
**Sarapex AG**, in Baar. Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1966, S. 1511). Traugott E. Hirt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst W. Meier, von und in Zürich, als Präsident, und Jean-René Favre, von Chamossion VS, in Birmensdorf ZH. Sie führen Einzelunterschrift.

21. April 1971. Urheberrechte auf medizin. Gebiet.  
**Carobra AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwertung von Urheberrechten auf dem Gebiete der medizinischen Instrumente und Geräte. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Finanzierungen vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch. Domizil: Höhenweg 11 (c/o Dr. G.M. Renggli).

21. April 1971.  
**Gatz/Booth Finance AG**, in Zug. Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2162). Die Unterschrift von William James Kempenich ist erloschen.

21. April 1971. Beteiligungen.  
**Lotrund A.G.**, in Z. u. g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und fremde Rechnung, Uebernahme von Kommissions- und Treuhändergeschäften im allgemeinen, Kauf und Verkauf sowie Errichtung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an ähnlichen in- und ausländischen Gesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangio Spies, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidnam AG).

21. April 1971.  
**Kristinus Cigarette Corporation, New York, Zug Branch**, in Z. u. g. Herstellung, Einkauf oder anderweitiger Erwerb von Tabak usw. (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1249). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in New York. Neues Domizil: Poststrasse 21 (c/o Brinkmann Holding GmbH).

21. April 1971. Beteiligungen.  
**Kisart A.G.**, in Z. u. g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und fremde Rechnung, Uebernahme von Kommissions- und Treuhändergeschäften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangio Spies, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidnam AG).

21. April 1971. Bekleidungsartikel.  
**Enunia A.G.**, in Z. u. g. Handel mit Bekleidungsartikeln, besonders mit Damen-, Herren- und Kinderschuhwaren usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1970, S. 1287). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Fidfidaria A.G.).

22. April 1971. Plastikstoffe, pharmazeut. Produkte usw.  
**Inkoplas AG (Inkoplas SA) (Inkoplas Ltd.)**, in Z. u. g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von und Handel mit Plastikstoffen sowie pharmazeutischen und hygienischen Produkten; Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Erfindungen, Patenten, Verfahren, Know-How, Markenrechten und Lizenzen auf diesen Gebieten; Beteiligung an und Finanzierung von solchen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften und Unternehmungen beteiligen. Sie kann Immobilien im In- und Ausland erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süßli, von Wettingen, in Zug, Präsident, und Max Egger, von Pfäfers, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Expert Treuhänder AG).

22. April 1971. Apparate, Maschinen, Uhren usw.  
**Landis & Gyr A.G.**, in Z. u. g. Fabrikation von Apparaten, Instrumenten, Maschinen, Uhren und Gegenständen aller Art der elektrotechnischen, der kernphysikalischen, der Metall-, der chemischen und metallurgischen Industrie usw. (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1971, S. 922). Die Gesellschaft hat einen Genussschein von Fr. 250 000 ausgegeben, so dass das Genussscheinkapital nun Fr. 11 250 000 beträgt.

22. April 1971. Finanzierungen.  
**LG International AG**, in Z. u. g. Finanzierung der zum Landis & Gyr-Konzern gehörenden Gesellschaften durch Uebernahme von Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1912). Die Gesellschaft hat weitere 12 500 Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 20 ausgegeben. Der Gesamtnennwert der ausgegebenen Partizipationsscheine beträgt nun Fr. 11 250 000.

22. April 1971. Reinigungsapparate, -anlagen usw.  
**Clean AG**, in Z. u. g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion von und Handel mit mobilen Reinigungsapparaten und Reinigungsanlagen, insbesondere für Kraftfahrzeuge. Die Gesellschaft kann zu diesem Zwecke Patente erwerben, verwerten und veräussern, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Edwin Bänziger, von Heiden AR, in Hünenberg, Domizil: Baarerstrasse 43 (c/o Edwin Bänziger, Büro).

22. April 1971. Patente usw.  
**Marley Tile A.G.**, in Z. u. g. Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten, Erfindungen usw. (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2990). Dr. Hans W. Kopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

22. April 1971.  
**Jersey Holding AG (Jersey Holding SA) (Jersey Holding Ltd.)**, in Z. u. g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Strickwarenfabriken, insbesondere für Jersey-Artikel im In- und Ausland, sowie Gründung, Finanzierung, Verwaltung und Kontrolle solcher Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 246 000, eingeteilt in 2460 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 49 200 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Antonietta Stern geb. Frangi, von Arvigo GR, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 117 a (c/o Treuhänder Caminada AG).

22. April 1971.  
**Container Export GmbH**, in Z. u. g. Durchführung internationaler Handelsgeschäfte mit Containern aller Art usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 333). Neues Domizil: Poststrasse 4 (c/o Elostahl AG).

22. April 1971. Maschinen.  
**A.R. Weber AG (A.R. Weber SA)**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 36). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit Maschinen und Anlagen, insbesondere auf dem Gebiete der Kunststoffe und der Chemie im allgemeinen. Die Gesellschaft kann auch Dienstleistungen erbringen, Schutzrechte und Verfahren verwerten und alle geschäftlichen und finanziellen Transaktionen durchführen, welche mit ihrem Zweck zusammenhängen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. Januar 1968 und wurden am 8. Mai 1968 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu

Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Alwin Rolf Weber, von Eschensch TG, in Bertschikon ZH. Einzelprokura führt Kurt Wild, von Hütten ZH und Basel, in Stäfa. Domizil: Hofstrasse 1 (eigene Büros).

22. April 1971.  
**Clement Schmid AG in Liquidation**, in Z. u. g. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1970, S. 218). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

22. April 1971.  
**Ariston Werbe- und Grundstück GmbH**, in Z. u. g. Betätigung im Verlags-, Werbe-, Reklame- und Anzeigewesen usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1218). Hildegard Fritzsche und Werner Blum sind nicht mehr Geschäftsführer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Harro Arnold von Sanden, von und in Zürich. Neues Domizil: Oberleib 2 (c/o Güntert).

22. April 1971. Finanzierungen.  
**Groz Beekert International AG**, in Z. u. g. Wahrung der internationalen Interessen, insbesondere durch Finanzierung der internationalen Verkauforganisation der Firma «Theodor Groz & Söhne & Ernst Beekert Nadelfabrik Commanditgesellschaft», Ebingen (Württemberg) usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2888). Neues Domizil: Baarerstrasse 10/Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. O. Menz).

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Châtel-St-Denis*

21. April 1971.  
**Société des Eaux de la Cierne, à Semsales, société coopérative** (FOSC du 7. 9. 1949, No 209, p. 2328). Le conseil d'administration est composé de Raymond Vuichard, de et à Semsales, président, et Gérard Vuichard, secrétaire (inscrit). Les administrateurs Joseph Grivet et Fernand Grivet ont démissionné; leur signature est radiée. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

*Bureau de Fribourg*

21. April 1971. Participations.  
**Majon S.A. en liquidation**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 10. 1970, No 232, p. 2245). La liquidation de la société étant terminée, la raison sociale est radiée.

21. April 1971. Bijouterie.  
**Holdart S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21. April 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la participation, sous n'importe quelle forme à des entreprises industrielles, commerciales ou financières de toutes sortes, mais plus spécialement dans les domaines de l'horlogerie, de la bijouterie et de la joaillerie; l'acquisition, la gestion et la mise en valeur de brevets et licences se rapportant aux domaines ci-dessus mentionnés. Le capital social est de Fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de Fr. 500, chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Edouard Huguenin, de La Sarraz et Le Locle, à Savigny, président, et Charles Dupont, de Bex, à Saviol, comme de Lury, secrétaire. Ils signent individuellement. Bureaux: 82, rue de Lausanne, chez M. Philippe von der Weid.

21. April 1971. Boucherie.  
**Robert Curti, à Fribourg, bouchérie, charcuterie** (FOSC du 20. 10. 1967, No 246, p. 3487). Le commerce est transféré; 33, Route de la Gruyère.

21. April 1971.  
**Editions du Verdonnet S.A.**, à Lussy (FOSC du 16. 2. 1968, No 39, p. 338). L'administratrice unique Alice Curchod-Pidoux est décédée; ses pouvoirs sont éteints.

22. April 1971. Lingerie.  
**L'ABC du Triot, à Fribourg, commerce de laine, tricots, lingerie, etc., société anonyme** (FOSC du 8. 7. 1969, No 156, p. 1586). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du tribunal de la Sarine, du 19. April 1971.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

21. April 1971.  
**Pierre Noël, atelier mécanique, à Billens**. Le chef de la maison est Pierre Noël, de Vuissens, à Billens. Exploitation d'un atelier mécanique; achat, vente et réparation de machines.  
 21. April 1971.  
**H. Chassot, maçonnerie et pierre artificielle, à Mézières FR**. Le chef de la maison est Henri Chassot, de Vuisternens-devant-Romont et La Magne, à Mézières FR. Exploitation d'une entreprise de maçonnerie et fabrication de pierre artificielle.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Balsthal*

20. April 1971.  
**Solothurner Kantonbank, Filiale Balsthal**. Zweigniederlassung in Balsthal, Staatsinsitut mit Hauptsitz in Solothurn (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1971, S. 335). Die Prokura von Paul Zumstein ist erloschen.

21. April 1971. Maschinen.  
**Mazuba A.G.**, in Wolfwil, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Maschinenzubehör (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 125). Markus Häner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Max Affolter, von Olten und Gerlafingen, in Olten, als Präsident; Werner Jähni, deutscher Staatsangehöriger, in Weil/BRD, als Vizepräsident und Geschäftsführer, und Hanspeter Studer, von Hägendorf, in Olten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Hartmut Kleindienst, deutscher Staatsangehöriger, in Wolfwil.

*Bureau Olten-Gösgen*

20. April 1971.  
**«EDE» Immobilien A.-G. (Société Immobilière «EDE» S.A.)**, in Däniken (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1965, S. 1321). Präsident Auguste Rochat ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates Ernst Brühlmann; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Zahno, von Tafers und Dürdingen, in Moutier, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er zeichnet zu zweien.

*Bureau Stadt Solothurn*

21. April 1971. Restaurant.  
**Charles Turin-Nussbaumer**, in Solothurn, Betrieb des Restaurants «Schlachthaus» (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2585). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 21. April 1971. Restaurant.  
**Aldo Signorelli**, bisher in Wangen bei Olten, Früchte- und Gemüsehandel (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1952, S. 3095). Die Firma

hat den Sitz nach Solothurn verlegt. Inhaber ist Aldo Signorelli, von Trimbach, nun in Solothurn. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurant-Café «Du Commerce», Friedhofplatz 4.

21. April 1971.  
**Loreto AG Solothurn, Drehteile- und Schraubenfabrikation**, in Solothurn (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2887). Die Unterschrift von Dr. Benedikt Froelicher ist erloschen.

*Bureau Stadt Solothurn*

22. April 1971.  
**Import-Export Clemens A. Frey**, in Solothurn. Inhaber: Clemens A. Frey, von Wangen bei Olten, in Solothurn. Import und Export von Waren aller Art. Dürrbachstrasse 34.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

1. April 1971. Pharmazeutische Präparate.  
**Mephapharma AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb und Vermittlung von pharmazeutischen Präparaten sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Robert Lang, von Obererlinsbach SO, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rennweg 34 (bei Veritas Treuhänder AG).

20. April 1971. Rohprodukte usw.  
**Coffeetrading AG**, in Basel, Rohprodukte usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 678). Einzelprokura wurde erteilt an Jan T. Bestebrunje, niederländischer Staatsangehöriger, in Montpellier (F).

20. April 1971. Beteiligungen usw.  
**Arifin AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2189). In der Generalversammlung vom 20. April 1971 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 125 000, eingeteilt in 125 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

20. April 1971. Beteiligungen usw.  
**Akzesso Finanzierungs-GmbH**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1965, S. 891). In der Gesellschafterversammlung vom 9. Februar 1971 wurden die Statuten geändert. Das Stammkapital wurde durch Herabsetzung der Stammanteile des einzigen Gesellschafters Werner Arthur Arnold Otto von Fr. 2 000 000, in Verrechnung mit einer Forderung der Gesellschaft gegen den Gesellschafter auf Fr. 20 000 herabgesetzt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammanteile von Fr. 20 000 (die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gem. Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 19. April 1971 festgesetzt).

20. April 1971.  
**TISA Internationale Transporte AG (TISA Transports Internationaux SA) TISA Trasporti Internazionali SA (TISA International Forwarding Co. Ltd)**, bisher in Genf (SHAB vom 8. 10. 1970, S. 2277). In der Generalversammlung vom 31. März 1971 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Zweck nun: Uebernahme von Gütertransporten auf dem Land-, Luft- und Wasserweg; Lagerung und Umschlag von Waren; Kommissionen; Vertretungen und Besorgung der damit verbundenen Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Juli 1945 und wurden am 28. Juni 1947 geändert. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 75 000 einbezahlt. Bekanntmachungen: SHAB. Die Unterschrift des Vizedirektors Paul Fässler und die Prokura des Charles Winiger sind erloschen. Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern: Bruno Peter, von Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident, und Paul Loeffler, von und in Basel, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien führen als Direktoren: Paul L'plattenier, von Les Genevès-sur-Coffrane, in Lancy, und Hans Rohr, von Bern, in Muttenz. Prokura zu zweien führt Rudolf Honesta, von und in Basel. Domizil: Wallstrasse 23.

20. April 1971. Beteiligungen usw.  
**Parikles AG**, in Basel, Beteiligung usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 4). In der Generalversammlung vom 20. April 1971 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

21. April 1971. Baumaterialien usw.  
**Rudolf Götschi**, in Basel, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1990). Der Inhaber, Rudolf Götschi, wohnt nun in Biel BL.

21. April 1971. Finanzierungen usw.  
**Transmatie AG**, in Basel, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1971, S. 450). Neues Domizil: Malzgasse 25 (bei Amhof & Co. AG).

21. April 1971. Vorhänge usw.  
**Intap Wüst & Co.**, in Basel, Manfred Wüst-Brüderlin, von Oftringen, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hermann Josef Welti, von Berikon, in Basel, als Kommanditär mit Fr. 10 000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 15. April 1971 begonnen hat. Innendekorationen; Handel mit Vorhängen und Teppichen. Grienstrasse 30.

21. April 1971. Tapeziererartikel usw.  
**A. Schwarz AG**, in Basel, Tapeziererartikel usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1971, S. 871). Die Prokura von Ernst Gut ist erloschen.

21. April 1971.  
**Handels-Treuhand AG (Fiduciaire Commerciale SA)**, in Basel (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1198). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Paul Erdman, Präsident; Dr. Rudolf Rieder, Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Werner Meyer ausgeschieden. Die Unterschriften von Dr. Paul Erdman und Dr. Rudolf Rieder sind erloschen. Der einzige Verwaltungsrat, Dr. Werner Maurer, führt nun Einzelunterschrift.

*Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna*

21. April 1971. Restaurants.  
**Marcel Cuvé**, in Birmingen, Betrieb des Restaurants Schützenzarten (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1967, S. 3155). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Restaurant.  
**Hans Bachmann-Schneider**, in Birsfelden, Betrieb des alkoholfreien Restaurants Bishof (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1960, S. 1016). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Kolonialwaren.  
**Martha Zeller**, in Liestal, Kolonial- und Spezzereihandlung (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1949, S. 3307). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Auto-, Motoren-Reparaturen usw.  
**Müller & Kapp**, in Munchenstein. Peter-Markus Müller-Andra, von und in Munchenstein, und Martin Kapp, von Munchenstein, in Arlesheim, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1971 beginnt. Reparaturen und Renovationen von Autos und Motoren. Hauptstrasse 47.

21. April 1971. Beteiligungen.  
**Lundbeck A.G.**, in Arlesheim, Uebernahme von Beteiligungen, insbesondere in der chemischen Branche und Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art (SHAB Nr. 180 vom 4. Au-

gust 1967, S. 2638). Diese Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 756) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1971.

**Bau AG Basel, Zweigniederlassung Birsfelden**, in Birsfelden, Ausführung aller Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2181). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Prokurist Hans Suter wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet nun in dieser Eigenschaft kollektiv zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Friedrich Bertschi, von Aarau, in Brugg.

21. April 1971. Isoliermaterial.

**Imag Aktiengesellschaft**, in Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Isoliermaterialien usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1161). Die Unterschrift des Vizedirektors Walter Hans Loosli und die Prokura von Ernst Menzi sind erloschen.

21. April 1971.

**Theurillat Bau AG, Zweigniederlassung in Münchenstein**, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des Marcel Greiner ist erloschen.

21. April 1971. Transporte.

**Verwer's Expresse N.V. in Leidschendam, Filiale Münchenstein**, in Münchenstein, Ausführung von Transporten und Expeditionen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2658). Wilhelm Ziltener wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt; seine Prokura sowie diejenige von Hansjürg Ackermann sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Liselotte Lindner-Herzog, von Thuis GR, in Münchenstein; Lucio Tschopp, von Basel, in Muttetz, und Johannes Maria Koevoets, holländischer Staatsangehöriger, in Birsfelden.

21. April 1971.

**Darlehenskasse Oberwil (Baselland)**, in Oberwil (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1971, S. 194). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Eugen Rufi-Weiss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Theo Kamber-Schmid, von Hausensten SO, in Oberwil BL. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen je kollektiv zu zweien.

21. April 1971.

**Wohngenossenschaft Hans Peter-Jundt**, in Liestal (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2438). In den Generalversammlungen vom 28. September 1970 und 9. Februar 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderung: Der Vorstand besteht nun noch aus 3 bis 5 Mitgliedern. Aus dem Vorstand sind Otto Hirshbrunner-Bürgin, Präsident; Fritz Vögli-Wyss, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Erich Schmitt, von Zürich, in Basel, als Präsident; Erich Wild, von Gossau ZH, in Lausen, als Verwalter. Der bisherige Kassier Ernst Führer-Grogg ist nun Sekretär des Vorstandes. Unterschrift führen der Präsident, der Sekretär und der Verwalter kollektiv zu zweien.

21. April 1971.

**Elektra Maisprach**, in Maisprach (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1969, S. 2522). Aus dem Vorstand ist Hans Schaub-Grud, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand als Präsident gewählt: Hans-Peter Degen-Buess, von Titterten, in Maisprach. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

21. April 1971.

**Kantonaler landwirtschaftlicher Verein von Baselland**, in Liestal (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1962, S. 837). Aus dem Vorstand sind der Präsident Karl Müller-Künzi, der Vizepräsident Walter Gysin und der Sekretär und Kassier Edwin Huber infolge Demission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Frey, von und in Grenchen, als Präsident; Hugo Zeugin, von Duggingen BE, in Niederdorf BL, als Vizepräsident, und Werner Nebiker, von Pratteln und Basel, in Reinach BL, als Sekretär und Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär und Kassier.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

19. April 1971.

**Grundstücks AG**, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwertung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen, solche erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen zu den Generalversammlungen können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Dem aus einem bis fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Helene M. Bieler, von und in Schaffhausen, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Alfred Bieler, von und in Schaffhausen, Mitglied ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Blaubrunnenstrasse 2.

20. April 1971. Bauten.

**Ettore Murari**, in Neuhausen am Rheinfall, Baugeschäft (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1952, S. 1728). Der Firm inhaber ist nun Bürger von Neuhausen am Rheinfall.

20. April 1971. Restaurant.

**E. Ackermann-Buchschacher**, in Schaffhausen. Inhaber ist Ernst Ackermann-Buchschacher, von Mels SG, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Phönix». Bahnhofstrasse 52.

22. April 1971. Garne, Bindfaden.

**Arova Schaffhausen AG**, in Schaffhausen, Fabrikation und Verkauf aller Arten von Garnen, Zwirnen, Bindfaden usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204). Eckart Hasler ist als Verwaltungsratspräsident zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Dr. Reto Domeniconi, von Zürich, in Rapperswil, ist jetzt Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. An Ulrich Rickenbach, von Salenstein TG, in Rapperswil SG, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. April 1971. Waren aller Art.

**Polyprop AG**, in Schaffhausen, Import, Export, Kauf, Vertretung von Waren und Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 553). Die Prokuristin Martha Schetter, wohnt nun in Schaffhausen.

22. April 1971.

**Melli-Kaffee AG**, in Schaffhausen, Handel mit Kaffee, Tee, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 461). Die Prokuristin, Martha Schetter, wohnt nun in Schaffhausen.

22. April 1971.

**Walter Schenk, Treuhänder- & Revisionsbüro**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1964, S. 1287). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dionys Mannhart, von Flums SG, in Schaffhausen, und Monika Kienker, von und in Schaffhausen.

22. April 1971.

**Treuhänder- & Revisionsgesellschaft Kontovoll A.G. St. Gallen, Zweigniederlassung in Schaffhausen** (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1966, S. 3981). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Dionys Mannhart, von Flums SG, in Schaffhausen, ist neu im Verwaltungsrat und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige einzige Verwaltungsratsmitglied Walter Schenk, ist nun Präsident und führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu

zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Mannhart, von Flums SG, in Schaffhausen. Monika Schenk-Germann führt anstelle der Einzelprokura nun Kollektivprokura zu zweien.

Appenzel I.-Rh. — Appenzel Rh. int. — Appenzello int.

21. April 1971.

**Allgenossenschaft Widderalp**, in Appenzell (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1968, S. 706). Johann Baptist Koller, Präsident, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Albert Dörig, von Appenzell, in Steinegg AL. Er zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien. Neues Domizil: am Wohnort des Präsidenten, Krüsi.

21. April 1971.

**Braunviehzucht-Genossenschaft Appenzel**, in Appenzell (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1969, S. 1534). Kassier Hans Koller ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Kassier wurde gewählt: Guido Enzler, von und in Appenzell. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

**Wohnbaugenossenschaft Mels**, in Mels (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 912). Das Vorstandsmittglied (bisher Präsident) heisst richtig Robert nicht Rudolf Weber.

19. April 1971. Medizintechnik, Artikel.

**Sanimed Vertrieb AG, St. Gallen (Sanimed Vente SA, St. Gall)**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von medizintechnischen Artikeln. Sie kann auch Grundstücke erwerben verwalten oder verwerten. Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung die Firma «Sanimed Vertrieb, St. Gallen, I. Schmid», in St. Gallen, mit Aktiven und Passiven in ausgeglichener Höhe von Fr. 20.000 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehr Mitglieder: Ilse Schmid, von Uster ZH, in St. Gallen, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift. Domizil: Langgasse 16.

21. April 1971.

**Verwaltungsgesellschaft des Kaufmännischen Direktoriums AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1970, S. 1934). Das Grundkapital von Fr. 3.000.000 ist nun voll liberriert. An der Generalversammlung vom 20. April 1971 wurden die Statuten neu gefasst. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht. Es wurde die Schaffung von 3500 auf den Inhaber lautenden Genussscheinen, «Partizipationsscheine» genannt, im Nennwert von je Fr. 1000, deren Rechte, insbesondere Ansprüche auf Anteil am Reingewinn und Liquidationsergebnis, im Schaffungsbeschluss näher umschrieben sind. Dr. Curt E. Wild, Präsident und Willy H. Leuthold sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Nef-Suter, von Herisau, in St. Gallen, Präsident; Victor Widmer, von Eitwil LU, in St. Gallen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Arnold Mettler, von und in St. Gallen; Ulrich Reber, von Bern, in St. Gallen; Theodor Ruff, von Zürich, in Teufen AR; Dr. Felix Tschudi, von Glarus, in Jona, letztere vier ohne Unterschrift. Dr. Arnold Semadeni ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der weiteren Verwaltungsratsmitglieder Dr. Hans Walter Ackermann und Dr. Rolf Bühler sowie die Prokuren von Alfred Frey, René Koller und Theophil Schmalz sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Ludwig Gehring, von Zürich, in St. Gallen, Sekretär.

21. April 1971.

**AG für Kunststoffverwertung**, in Sevelen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Handel mit Kunststoffen aller Art. Aktienkapital Fr. 250.000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Dr. Wolfgang Eisenbeiss, von Steinach SG, in Bühler AR. Domizil: Hauptstrasse, bei Paul Hanselmann.

21. April 1971.

**Baugeschäft Stutz & Rudolf AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1967, S. 1862). Otto Kleiner wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Alois Benz führt anstelle der Prokura nun ebenfalls Einzelunterschrift. Hans Stumpf führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hansjürg Frei, von Oberehendingen AG, in Mönchwilben TG.

21. April 1971. Liegenschaften.

**Pioverna A.G.**, in Degersheim, Erwerb, Verwertung und Verwertung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 259). Dr. Gerhard Georg Endress, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Bruno Gröbli, ist nun Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Harald Christian Gröbli, von Niederuzwil SG, in Baden AG.

21. April 1971.

**A.G. für Steinindustrie Weesen**, in Weesen, in Konkurs (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1968, S. 2580). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gaster vom 25. März 1971 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

21. April 1971. Mechanische Drechslerei.

**Moser Alb., Erben**, in Rebesten, Mechanische Drechslerei, Holzwaren-Massenartikel-Fabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB Nummer 196 vom 25. 8. 1959, S. 2380). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Wwe. Walburga Moser-Keel aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Anton Moser, von Alttätten, in Rebesten, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun Anton Moser. Die Prokura von Albert Moser ist erloschen.

21. April 1971.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Gemmiswald und Umgebung**, in Gemmiswald (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2189). Karl Koller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Kaufmann, bisher Vizepräsident und Aktuar, ist nun Präsident, und der Kassier Jakob Sutter, nun auch Vizepräsident, neu wurde in den Vorstand gewählt. Josef Gmür, von Ardenen, in Gemmiswald, Aktuar, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: Uetliburg.

21. April 1971.

**Darlehenskasse Sargans**, in Sargans, Genossenschaft (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1965, S. 1751). Hermann Fischer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Hidber, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Rudolf Anrig, von und in Sargans, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

21. April 1971.

**Darlehenskasse St. Josephen-Abtwil**, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald, Genossenschaft (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 952). Josef Ullmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Walter Solenthaler, bisher Präsident, nun Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

21. April 1971. Kinderkleider.

**Andreas Engler**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Andreas Engler, von Sevelen, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Bébé- und Kinderkleidern. Bleichstrasse 9.

21. April 1971.

**Malergeschäft Grob**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau Inhaber der Firma ist Johann Grob, von Krummenau, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Betrieb eines Malergeschäftes. Hauptstrasse.

21. April 1971.

**Malergeschäft Grob**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1948, S. 2431). Diese Firma ist infolge Aufgabes des Geschäftes erloschen.

21. April 1971. Futtermittel.

**Hans Stadler**, in Rheinfelden, Fabrikation und Vertrieb von Futtermitteln, Vertrieb von Siloartikeln (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1964, S. 2989). Diese Firma ist infolge Wegfalls der Eintragungspflicht erloschen.

21. April 1971. Chemische Produkte.

**Gebüder Beerli**, in St. Gallen. Heinz Beerli und Mario Beerli, beide von Balterswil TG, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. April 1971 ihren Anfang nahm. Import von und Grosshandel mit chemisch-technischen Produkten. Robert-Gsell-Strasse 30.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

21. April 1971. Immobilien.

**Dryva A.G.**, in Davos (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1961, S. 43). Gertrud Stiehle-Marti ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist Max Roth, von Bern, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Einzelunterschrift.

21. April 1971.

**Rebbaugenossenschaft Felsberg**, in Felsberg. Unter dieser Firma besteht seit dem 17. Februar 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Wiederaufbau und Betrieb des ehemaligen Rebgebietes «Hinterwingerts» in Felsberg unter zweckdienlicher Verwertung der anfallenden Ernte. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan sind das Bezirksamtsblatt und das SHAB. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Andreas Nold-Schneller, als Präsident, Georg Schneller-Danuser, als Vizepräsident, Stefan Nold-Marugg, als Aktuar, Hans Danuser-Nold, als Beisitzer, alle von und in Felsberg, und Arnold Wyssen-Schneller, von St. Stephan BE, in Felsberg, als Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident und ein weiteres Vorstandsmittglied kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Andreas Nold-Schneller, Taminsstrasse.

21. April 1971. Beteiligungen, Immobilien usw.

**Eucafin Capital Finance S.A.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Beteiligung an andern Unternehmen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhänderschaften, An- und Verkauf von Grundeigentum. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an mit Kollektivunterschrift je zu zweien: Alfonso von Felten, von Winnau SO, in Pregassona TI, Präsident, und Dr. Ulrich Gadiet, von Trimmis, in Chur, Mitglied. Domizil: Neubruchstrasse 11, c/o Dr. U. Gadiet.

21. April 1971.

**Kieswerk Calanda A.G.**, in Chur, Gewinnung von Sand und Kies (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1964, S. 777). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Zweck lautet nun: Gewinnung und Aufbereitung sowie Verkauf von Kies und Sand. Die Gesellschaft kann insbesondere auch Grundstücke erwerben und veräussern, Baurechtsverträge abschliessen und sich an andern Unternehmen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Publikationsorgan ist auch das SHAB. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

21. April 1971. Nähere.

**Cafusa, G. Cadalbert & Co.**, in Chur. Georg Cadalbert, von Ruenen, in Domat/Ems; Maria Fusio, italienische Staatsangehörige, in Chur, und Kurt Salzmann, von Eggwil BE, in Chur, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 13. April 1970 ihren Anfang nahm. Einzelunterschrift führt nur der Gesellschafter Georg Cadalbert. Führung einer Mass- und Konfektionsnäherei. Herrengasse 12.

21. April 1971. Elementi costruttivi.

**Sustan A.G.**, in Coira, elementi costruttivi (FUSC N° 58 del 11. 3. 1970, p. 544). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 aprile 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 400.000 mediante l'emissione di 350 nuove azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate per compensazione di equivalente credito professato verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 400.000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate.

21. April 1971.

**Viktor Meli's Erben AG, Immobilien Chur**, in Chur (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1966, S. 1887). Dr. Guido Brüggenthaler, Präsident, und Meta Meli-Brüggenthaler, Delegierte, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Johann Hans Juno, Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neue Verwaltungsräte sind Rosmarie Meli, als Vizepräsidentin und Viktor Meli, als Delegierter des Verwaltungsrates; beide von Chur und Mels, in Chur. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

21. April 1971. Beteiligungen, Patente usw.

**Judufin S.A.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligungen an Unternehmen in der Schweiz wie im Ausland, Erwerb und Verwertung von Patenten, technische und wirtschaftliche Beratungen, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, Handelsvertretungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Fernand Vuille, von La Sagne, in Baugy s/Clarens. Domizil: c/o Frau Lenz-Beber, Chalet Plainoires.

21. April 1971. Schreinerei, Küchenbau.

**Tönz & Co.**, in Trimmis, Schreinerei und Küchenbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1968, S. 160). Johann Alfred Tönz, von Vals, in Trimmis, ist am 1. April 1971 als Gesellschafter eingetreten.

21. April 1971. Industrieprodukte.

**Chemag AG**, in Zizers, Industrieprodukte aller Art (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1970, S. 2927). Neues Domizil: Neulöserweg.

21. April 1971. Sanitär- und Heizungsanlagen.

**N. Federici**, in Davos-Platz, sanitäre Anlagen und Heizungsanlagen (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1958, S. 2740). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Federici & Sohn», in Davos, per 1. Januar 1971.

21. April 1971. Sanitär- und Heizungsanlagen.

**Federici & Sohn**, in Davos. Nello Federici, italienischer Staatsangehöriger, in Davos, und Marco Federici, von Zürich, in Davos, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1971 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «N. Federici», in Davos-Platz. Sanitär- und Heizungsanlagen. Heristrasse.

21. April 1971.

**Skilifte Spalgna-Alp Narauus A.G.**, in Flims (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1971, S. 810). Neue Verwaltungsratsmitglieder: Franz Kaiser,

von und in Gams SG; Paul Castrieger, von und in Flims, und Martin Meiler-Capaul, von und in Flims. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Delegierten.

21. April 1971. Beteiligungen, Immobilien usw.  
**Interva S.A.**, bisher in Genf, Beteiligungen (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1914). Gemäss öffentlicher Urkunde über die aussordentliche Generalversammlung vom 29. März 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt. Die Firma lautet: **Interva AG (Interva SA) (Interva Ltd.)**. Neuer Zweck: jede Art von Beteiligung an industriellen, kommerziellen und anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Gegenstände und Rechte aller Art erwerben, verwalten, verwerten und verändern, insbesondere Grundstücke. Die Statuten datieren vom 9. Februar 1939 und wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 308 Namenaktien zu Fr. 500 der Serie A, 138 Namenaktien der Serie B zu Fr. 500, 96 Inhaberaktien der Serie A zu Fr. 1000 und 181 Inhaberaktien der Serie B zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Georges Blanc, Präsident, und Alfred Ott sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Verwaltungsräte sind: Dr. Franz Schmid, von Luzern, in Zug, als Präsident, und Bruno Uebelhart, von Solothurn, in Arni-Isisberg, als Vizepräsident/Sekretär; beide zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

21. April 1971. Lebensmittel.

**A. Roffler-Herm**, in Grüsch. Inhaber dieser Firma ist Anton Roffler-Herm, von und in Grüsch. Handel mit Lebensmitteln, Burgobel Nr. 4.

16. April 1971. Finanzgeschäfte usw.

**G.H. Siemers AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abschluss von Finanzgeschäften aller Art, der Erwerb und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen mit und ohne Geschäftsführungsfunktion, die Besorgung von Treuhandgeschäften sowie der Erwerb von Grundeigentum. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einer oder aus 3 Personen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Romano Kunz, von Chur und Fläsch, in Chur. Domizil: Postplatz/Storchen-gasse 2 (eigenes Büro).

22. April 1971. Luftfahrzeuge.

**Interair S.A.**, in Chur. Erwerb und Vermietung von Luftfahrzeugen usw., aufgeführte und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1970, S. 2945). Nachdem die Zustimmungen der eidg. und kant. Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

22. April 1971. Rohstoffe, Immobilien usw.

**Hudora AG**, in Chur. Gemäss Statuten vom 15. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohstoffen. Die Gesellschaft kann Finanzierungen vornehmen oder sich an solchen beteiligen sowie Immobilien erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20.000 (40 Prozent) liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Duri Capaul, von Lunzried, in Chur. Domizil: c/o Dr. Duri Capaul, Bahnhofstrasse 7.

**Hypofinanz Chur AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanz- und Darlehensgeschäften im In- und Ausland, Beteiligungen an und Übernahme von andern Unternehmungen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien sowie sonstige Handels- und Rechtsgeschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60.000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René Glauser, von Jestorf BE und Zürich, in Chur. Domizil: c/o Merkur Treuhand AG Chur, Bahnhofplatz 8.

22. April 1971.

**Käse Candrian AG Zizers**, in Zizers (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rolf Kellenberger, von Walzenhausen AR, in Zizers.

#### Aargau - Argovie - Argovia

21. April 1971.  
**HUSAG Immobilien- und Beteiligungs-AG**, in Wettingen, Erwerb, Verkauf, Belastung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 428). An der Generalversammlung vom 2. April 1971 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 50.000 durch Ausgabe von 600 weiteren voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 350.000 erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach nun Fr. 350.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 500. Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschriebenberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Hans Jörg Huser, von und in Wettingen.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

22. April 1971.  
**Thurgauische Kantonalbank**, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden, Filialen in Aramiswil, Arbon, Bisehofszell, Diesenhofen, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sornach und Steckborn sowie Agenturen in Aadorf, Ermatingen, Müllheim, Münchenwil und Sulgen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1970, S. 161). Kur Bilb, von Münchenbuchsee BE, in Kreuzlingen, ist zum Personalchef mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut ernannt worden.

22. April 1971.

**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2546). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Prokura von Max Bosch ist erloschen. An Jürgen Rosenburg, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, wurde für die Filiale Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. April 1971.

**Thurgauische Kantonalbank, Agentur Ermatingen**, in Ermatingen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2215). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Unterschrift des Verwalters Julius Forster ist erloschen. Als neuer Agenturverwalter mit Einzelunterschrift wurde Max Bosch, von Raperswil, in Ermatingen, gewählt.

22. April 1971.

**MOWAG Motorwagenfabrik A.G.**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1967, S. 1863). An Hans-Ulrich Weingart, von Grossaffoltern, in Landschlacht, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. April 1971. Restaurant.

**Alois Breitschmid**, in Roggwil. Firmeninhaber ist Alois Breitschmid, von Wohlten AG, in Roggwil, Autohandel, Betrieb des Restaurants Post.

22. April 1971. Restaurant.

**Ernst Hefti**, in Roggwil, Restaurant Traube (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1970, S. 859). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

19 aprile 1971. Immobili, ecc.

**Ibersol S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre

società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi, la partecipazione a società similari. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, liberato al 40% (20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Dr. Tito Testamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Dr. Orazio Dotto, da Airolo, in Castagnola, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

20 aprile 1971. Affari commerciali, partecipazioni.

**Stierfar S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 aprile 1971. Scopo: la stipulazione di affari commerciali, amministrazioni e finanziamenti sia in Svizzera, sia all'estero, acquisti, amministrazione e vendita di beni stabili. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Mario Grassi, da Tremona, in Massagno. Recapito: Via Soave 2, presso l'amministratore unico.

20 aprile 1971. Immobili, ecc.

**Pro Fundo S.A.**, in Agno. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 aprile 1971. Scopo: la compravendita, la locazione, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché l'assunzione di partecipazioni in aziende immobiliari in Svizzera e all'estero. In particolare la società intende procedere all'acquisto della par. N° 1470 RFD di Agno al prezzo di Fr. 84.800. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a tre membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Walter Lips, da Schlieren, in Porza. Recapito in Agno: Uffici propri; uffici in Lugano, via Pietro Peri 5, c/o avv. Mario Pozzi.

21 aprile 1971.

**Le Terrazze S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 aprile 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e la locazione, nonché la gestione di beni immobili. La società può partecipare a imprese in Svizzera e all'estero. Capitale: Fr. 100.000, diviso in 100 azioni da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Ermes Borsari, da ed in Lugano. Recapito: via Ginevra 4, c/o Dr. Ermes Borsari.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.

**Ramin S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 aprile 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e la locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.

**Cielbu S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 aprile 1971. Scopo: la compra e vendita di immobili, l'amministrazione, la gestione e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Vrenna Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.

**Frestat S.A.**, in Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 aprile 1971. Scopo: la compravendita di beni immobili e mobili; la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione; la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare, nonché le operazioni di borsa e di credito, di prestito. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti; se noti, per comunicazione scritta. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Therese Reggiori, da Lottigna, in Castagnola. Recapito: Cassarate, viale Castagnola 25b, presso l'amministratrice unica.

21 aprile 1971. Combustibili, ecc.

**Thermolube di Paparelli Emilio**, in Lugano. Titolare: Emilio Paparelli, da ed in Lugano. Commercio, compra-vendita combustibili, carburanti e lubrificanti. Via Zurigo 5, Palazzo Cetica.

21 aprile 1971. Immobili, ecc.

**Pasquerone S.A. in liquidazione**, in Caslano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1970, N° 212, p. 2064). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21 aprile 1971. Macchine, ecc.

**Fratelli Sulzer Società Anonima**, succursale di Lugano, gestire fabbriche di macchine, ecc. (FUSC del 29. 9. 1969, N° 227, p. 2237), con sede principale a Winterthur. Norbert Zehnder, da Ettenhausen TG, in Wallisellen, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due per la succursale.

21 aprile 1971. Prodotti chimici, ecc.

**Pharmabiotika S.A.**, in Massagno, la fabbricazione di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 17. 2. 1965, N° 39, p. 520). Giovanni Pozzi, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Charles Bauer, da Basilea, in Losanna.

#### Distretto di Mendrisio

3 maggio 1971. Rettifica.  
**Giuseppe Ferraro**, in Chiasso (FUSC del 29. 4. 1971, N° 98, pagina 1013). Generalità esatta del procuratore: Mareo Alberto Vescevi, da Bellinzona, in Mendrisio.

15 aprile 1971.

**Immobiliare Subra S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 2 aprile 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Fabio Maspoli, da Coldrerio, in Novazzano, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legat. Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

20 aprile 1971. Partecipazioni.

**Ecap Holding**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, società anonima (FUSC del 12. 6. 1970, N° 134, p. 1356). Con decisione assembleare del 16 aprile 1971 la società ha aumentato il suo capitale sociale da Fr. 100.000 a Fr. 400.000 mediante emissione di 3000 azioni al portatore da Fr. 100 ciascuna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di Fr. 400.000, suddiviso in 4000 azioni al portatore da Fr. 100 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

21 aprile 1971. Progettazioni meccaniche.

**Tecnopaten S.A. in liquidazione**, in Balerna, le progettazioni meccaniche, ecc. (FUSC del 19. 4. 1971, N° 89, p. 912). Secondo gli

interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

21 aprile 1971. Partecipazioni, immobili.

**Govima S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 19 aprile 1971. Scopo: il finanziamento e la partecipazione ad imprese industriali e commerciali di ogni genere, l'acquisto e la vendita di valori mobiliari, nonché l'acquisto, la costruzione, l'amministrazione e la vendita di immobili. Capitale: Fr. 2.500.000, suddiviso in 250 azioni al portatore da Fr. 10.000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente due nelle persone di: Dr. Edgardo Botta, da Genestrerio, in Chiasso, presidente, e Dr. Gianfranco Keller, da Basilea, in Morbio Inferiore, membro, con firma collettiva a due. Recapito: c/o Unione di Banche Svizzere, Corso San Gottardo 27.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

20 avril 1971. Bureau de placement.  
**Elsa Gervasi**, à Aigle, bureau de placement (FOSC du 26. 6. 1957, p. 1714). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20 avril 1971.

**Agenter Radio-T.V.**, Aigle, à Aigle. Le chef de la maison est Georges Agenter, allié Forname, d'Olion VD et Röttenbach i.E., à Lausanne. Commerce d'appareils de radio et télévision; installation et réparation d'appareils de radio et télévision. 30, rue du Bourg.

##### Bureau d'Echallens

21 avril 1971. Mercerie.

**J. Clerc-Esseiva**, à Echallens. Mercerie, bonneterie, tissus (FOSC du 27. 1. 1945, N° 22, p. 233). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 avril 1971. Menuiserie.

**R. Crottaz**, à Sugens. Le chef de la maison est Roger Crottaz, de St-Barthélemy, à Sugens. Menuiserie, agencements de cuisines.

##### Bureau de Lausanne

20 avril 1971. Immeubles.

**S.I. Hauts de Bourg S.A.**, à Lausanne (FOSC du 24. 10. 1968, p. 2298). Capital porté de Fr. 50.000 à Fr. 200.000, par l'émission de 150 actions au porteur de Fr. 1000, entièrement libérées. Statuts modifiés le 15 avril 1971. Capital entièrement libéré: Fr. 200.000, divisé en 200 actions au porteur de Fr. 1000. Le président Florent Ley-Ravello signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

20 avril 1971. Immeubles.

**Belabri S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1971. But: achat et exploitation d'un appartement à Paris (France). Après sa fondation, la société acquerra, pour le prix de Fr. 550.000, dans l'immeuble sis 18, rue Las Cases, à Paris 7<sup>e</sup>, un appartement constituant le lot N° 2 de la propriété par étage et comportant divers locaux dans l'immeuble, ainsi que les 200/1000<sup>e</sup>s des parties communes afférents à ces locaux. Capital: Fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de Fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Louis Grassmann, de Chavannes-près-Renens, à Lausanne. Adresse: Rue du Lion-d'Or 2 (en l'Etude des notaires Grassmann et Menétray).

21 avril 1971. Maçonnerie.

**Marcel Ansermet S.A.**, à Lausanne, entreprise de maçonnerie, etc. (FOSC du 27. 5. 1970, p. 1213). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Tribunal du District de Lausanne le 4 mars 1971.

21 avril 1971. Appareils électriques.

**G. Winkler & Cie S.A.**, à Lausanne, étude, fabrication et vente d'appareils et d'installations électriques, etc. (FOSC du 24. 6. 1970, p. 1453). L'administrateur Helmut Bolli est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Winkler (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

21 avril 1971.

**Boyauderie de Cheseaux Devallonné, Scheidegger S.A.**, à Cheseaux-sur-Lausanne (FOSC du 22. 5. 1969, p. 1166). Statuts modifiés le 14 avril 1971. Nouvelle raison sociale: **Boyauderie de Cheseaux S.A.** Capital porté de Fr. 50.000 à Fr. 150.000, par l'émission de 100 actions au porteur de Fr. 1000, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: Fr. 150.000, divisé en 150 actions au porteur de Fr. 1000.

21 avril 1971.

**Rencontres et Loisirs S.A.**, à Lausanne, promotion d'activités de loisirs, etc. (FOSC du 30. 10. 1970, p. 2462). Le capital de Fr. 100.000 est actuellement entièrement libéré. Statuts modifiés le 20 avril 1971.

21 avril 1971. Atelier mécanique.

**Roger Chollet**, à Renens. Titulaire: Roger Chollet, de Maraçon, à Jouxtes-Mézery. Atelier mécanique. Route du Chilo 12.

21 avril 1971. Immeubles.

**S.I. Val d'Azur «A» S.A.**, à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1967, p. 779).

**S.I. Val d'Azur «B» S.A.**, à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1967, p. 779).

L'administrateur Charles Bourgeois est décédé; sa signature est radiée. Otto Kappeler (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence.

21 avril 1971. Chauffages.

**Jean Mérinat**, à Lausanne, installation de chauffages et brûleurs à mazout (FOSC du 14. 2. 1967, p. 554). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 avril 1971.

**«Caréon» caisse de retraite coopérative**, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 22. 3. 1967, p. 1012). Les administrateurs Jean Muster et Gilbert Urwiler sont décédés; leur signature est radiée. Gaston Cuhat, de La Sarraz, à Daillens, est nommé trésorier avec signature collective à deux. Joseph Schaller (vice-président inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

##### Bureau de Moudon

21 avril 1971.  
**Sociétés Réunies S.A. Moudon en liquidation**, à Moudon (FOSC du 13. 10. 1969, p. 2351). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau de Nyon

19 avril 1971. Conseils.  
**Cefaco S.A.**, à Nyon, conseil et assistance en matière d'organisation industrielle et commerciale (FOSC du 14. 10. 1970, N° 240, p. 2323). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 avril 1971, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Eric O. Kadlic, d'Allemagne, à Nyon, est nommé directeur et signera collectivement à deux. Les bureaux et l'adresse au siège social sont maintenant Route de St-Cergue 33, à Nyon.

20 avril 1971. Meubles.

**London in Begnins, Mme Olga Lees**, à Begnins. Le chef de la maison est Olga Lees née Philips, d'Angleterre, à Begnins, épouse d'importateur de Wilfried Ernest Lees. Achat et vente de meubles anciens. Grand'Rue.

20 avril 1971. Horticultrice.  
**Maurice Schilliger**, à Gland. Le chef de la maison est Maurice Louis Schilliger, de Weggis LU, à Gland. Exploitation d'une entreprise horticole. Route de Suisse.

20 avril 1971.  
**Garage Bleu Léman, Roland Cathéaz**, à Mies. Le chef de la maison est Roland Cathéaz, de Longirod, à Mies, époux séparé de biens de Sylviane, née Christinet. Exploitation d'un garage automobile. Achat et vente de voitures automobiles.

20 avril 1971. Vins.  
**Vitavin S.A.**, à Nyon, commerce de vins et apéritifs, etc. (FOSC du 5.5.1970, N° 103, p. 1037). Paul Suard, administrateur, est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Jean Velen et Robert Tecon, fondateurs de la société, deviennent administrateurs. Jean Velen (président) signe individuellement et Robert Tecon signe collectivement à deux. Adresse de la société: chez l'administrateur Jean Velen, route de Divonne 3bis, à Nyon.

20 avril 1971. Electricité.  
**R. Bourqui**, à Crans, entreprise générale d'électricité (FOSC du 28.9.1961, N° 227, p. 2821). Le siège de la maison est transféré à Nyon; rue St-Jean 11.

20 avril 1971. Chauffages.  
**Robert Bottin**, à Gland. Le chef de la maison est Robert Bottin, de Dully VD, à Gland. Entreprise d'installations sanitaires, de chauffages centraux, de ferblanterie et couverture. Avenue du Mont-Blanc N° 10.

21 avril 1971. Etudes financières, etc.  
**Polymer S. A. R. L.**, à Givrin s. S. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but toutes études, concernant les biens industriels, de consommation ou services ainsi que les aspects du développement. A toutes opérations commerciales, industrielles, immobilières ou financières se rattachant à l'objet ci-dessus; elle peut assumer des participations à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 20.000. Les associés sont: François Jacques, de France, à Luxembourg, pour une part de fr. 17.000; Albert-Louis Millat, de France, à Givrin, pour une part de fr. 2000; André Morax, de Mex, à Trélex, pour une part de fr. 1000. Les publications sont faites dans la FOSC. François Jacques et André Morax ont été désignés comme gérants avec signature individuelle. Bureau: à Givrin chez l'associé Albert-Louis Millat.

21 avril 1971. Distillerie.  
**André Pelichet**, à Crans. Le chef de la maison est André-René Pelichet, de Gollion et Vuilleries, à Crans. Exploitation d'une distillerie. Chemin de Montoiseau.

21 avril 1971.  
**Société immobilière de «Pierre Neuve A»**, à Nyon, société anonyme (FOSC du 29.12.1948, p. 3544). L'adresse de la société est: Route de Divonne 7, à Nyon. Bureaux: chez Umur et Fils, agence immobilière, rue Eynard 6, Genève.

21 avril 1971.  
**Société immobilière de «Pierre Neuve B»**, à Nyon, société anonyme (FOSC du 16.4.1946, p. 1160). Adresse de la société: Route de Divonne 9, à Nyon. Bureaux: chez Dumur & Fils, agence immobilière, rue Eynard 6, Genève.

21 avril 1971. Horticultrice.  
**Jean Rindlisbacher**, à Gland. Le chef de la maison est Jean Rindlisbacher, de Landiswil BE, à Gland. Horticultrice et paysagiste. Rue du Perron 9.

21 avril 1971. Immeubles.  
**Riant Parc Nyon S.A.**, à Nyon, affaires immobilières (FOSC du 2.7.1963, N° 151, p. 1933). Domicile légal: chez André Barbezati, Avenue Alfred Cortot 3, à Nyon. Bureaux: chez Dumur & Fils, Rue Eynard 6, Genève.

#### Bureau d'Orbe

19 avril 1971. Immeubles.  
**S.I. En Plamont Orbe «A»**, précédemment à Orbe, société anonyme (FOSC du 1.6.1967, p. 1876);  
**S.I. En Plamont Orbe «B»**, précédemment à Orbe, société anonyme (FOSC du 1.6.1967, p. 1876).

Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 17 mars 1971, la société a transféré son siège à Vevey (FOSC du 15.4.1971, p. 880). Elle est radiée d'office du registre du commerce d'Orbe.

#### Bureau de Vevey

29 avril 1971.  
**Nestlé Alimentaria S.A.**, à Vevey (FOSC du 19.2.1971, p. 400), participations, etc. Procuration collective à deux, pour le siège de Vevey, est conférée à Emmanuel Libbrecht, de Belgique, à Corseaux. La procuration conférée à Roger Merkli est radiée.

20 avril 1971.  
**S.I. Logements Modernes S.A.**, Vevey, société immobilière (FOSC du 17.3.1964, p. 862). Les administrateurs Florian Dénéaz, Jules Säuberlin et Charles Richard, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Mario Bianchi, de Rützi ZH, à La Tour-de-Peilz; Raymond Murallà, d'Ascona TI, à Vevey; Pierre Rochat, de l'Abbaye, à Vevey, et Robert Barbaz, d'Epalinges, à Lausanne, sont administrateurs nouveaux, signant collectivement à deux.

20 avril 1971. Articles pour autos.  
**La Paudèze S.A.**, à Montreux (FOSC du 11.11.1964, p. 3402), articles pour l'automobile et l'industrie. Par décision de son assemblée générale du 5 avril 1971, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison **La Paudèze S.A. en liquidation** par Georges Roduit et Gaston Roduit, tous deux de Bagnes VS, à Martigny VS, nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Gaston Roduit sont modifiés en conséquence. La signature du président Armin Müller est radiée. Adresse pour la liquidation: rue de l'Hôpital, à Martigny, chez Georges Roduit.

#### Wallis - Valais - Vallée

##### Bureau de St-Maurice

21 avril 1971. Maçonnerie.  
**Roland Caillet et Pierre Carron**, à Fully, entreprise de maçonnerie, société en nom collectif (FOSC du 20.2.1970, p. 390). La société est dissoute depuis le 1.4.1971; la liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

21 avril 1971. Maçonnerie.  
**Pierre et Jean Carron**, à Fully, Pierre Carron et Jean Carron, les deux de et à Fully, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1971. Entreprise de maçonnerie.

#### Bureau de Sion

19 avril 1971. Immeubles.  
**Jicky S.A.**, à Montana, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 15 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente sous quelque forme que ce soit d'appartements et locaux ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. Durant

son temps d'activité, la société peut participer à toutes opérations financières. Le capital social de fr. 50.000 est divisé en 50 actions au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Joseph Praplan, d'Icogne, à Crans sur Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Maurice Perruchoud, à Montana, commune de Montana. Bureaux: c/o Joseph Praplan, agence Le Cristal, à Crans.

20 avril 1971. Autos.  
**Loutan Bernard**, à Sion, autos, réparations (FOSC du 31.3.1969, N° 75, p. 709). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

20 avril 1971. Boulangerie.  
**Pitteloud Camille**, à Vex. Le chef de la maison est Camille Pitteloud, de et à Vex. Exploitation d'une boulangerie.

20 avril 1971. Hotel.  
**Mme Odette Cottrelle**, à Montana, commune de Randogne. Le chef de la maison est Odette Cottrelle, épouse d'émont autorisée de Jacques, née Bonjean, de France, à Montana/Randogne. Exploitation de l'Hotel «Grands Ducs».

20 avril 1971.  
**Bureau d'Etudes & de Construction SA.** Crans-sur-Sierre, à Crans, commune de Chermignon (FOSC du 8.3.1967, N° 56, p. 338). Maurice Peytrignet, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Jean Ellenberger, de Bowil BE, à Genève, a été nommé secrétaire. Gilbert Strobin, président (inscrit), et Jean Ellenberger, secrétaire, engagent la société par leur signature individuelle. La signature de Gilbert Strobin est modifiée en conséquence.

21 avril 1971.  
**Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse SA) (Alluminio Svizzera SA)** (Swiss Aluminium Ltd.), à Chippis (FOSC du 25.2.1971, N° 46, p. 453). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 avril 1971, la société a modifié ses statuts. Le capital social est augmenté de fr. 250.000.000 à fr. 300.000.000 par l'émission de 56.000 actions de fr. 250 chacune, nominatives et de 72.000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300.000.000, divisé en 616.000 actions de fr. 250, chacune nominatives, et 292.000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les statuts ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 avril 1971. Brevets.  
**Emir S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, brevets (FOSC du 27.9.1965, N° 225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 février 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut encore intervenir, l'autorisation fiscale fédérale faisant défaut.

21 avril 1971. Café.  
**Gustave Michel**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Place» (FOSC du 31.8.1948, N° 203). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

#### Bureau de Neuchâtel

21 avril 1971.  
**Fédération du Transjurailpin F.T.J.A.**, à Neuchâtel, développement des communications ferroviaires Paris-Portarlier-Neuchâtel-Fribourg-Berne-Interlaken-Milan, etc., association (FOSC du 7.1.1941, N° 5, p. 44). Les signatures de Hermann Haefliger, Gérard Bauer, Gaston Amiez-Droz, Henri Bardy et René Dorier sont radiées. Georges Béguin, de Rochefort, à Neuchâtel, a été nommé président; Alex Billéty, de et à Neuchâtel, secrétaire; Fernand Soquel, de Cernier, à Hauteville NE, trésorier; Fernand Martin, de Froideville VD, à Neuchâtel, vice-président, et Marc Wolfarth, de et à Neuchâtel, membre, tous avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: maison du Tourisme, Place Numa Droz 1.

#### Genève - Genève - Ginevra

20 avril 1971. Boucherie.  
**Alexandre Baud**, à Carouge, boucherie-charcuterie (FOSC du 19.2.1954, p. 454). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

20 avril 1971. Epicerie.  
**A. et E. Dal Molin**, à Genève, épicerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 20.9.1967, p. 3128). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

20 avril 1971. Garage.  
**Paul Dunoyer**, à Meyrin, garage, station-service, etc. (FOSC du 5.7.1954, p. 1741). Nouvelle raison de commerce: «Garage de l'Aéropor» Paul Dunoyer.

20 avril 1971. Café.  
**M. et Mme Forno**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 janvier 1971. Associés: les époux Mario Forno, et Eliane Forno, née Lazzarini, tous deux de et à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Monopole», 11, rue de Chantepoulet.

20 avril 1971.  
**«Tabacs-boutique du Parc de Budé» Mme A. Kelpentidjian**, à Genève. Chef de la maison: Armén Kelpentidjian, de France, à Genève, autorisée par son mari Gérard Kelpentidjian. Débit de tabacs et vente de journaux; papeterie, librairie, commerce de souvenirs et d'articles cadeaux; 15, avenue de Budé. Autre magasin de vente: 7-9, chemin du Petit-Saconnex. Hôtel Intercontinental. La maison exploite en outre un magasin de jouets, 15, avenue de Budé. Reprise de l'actif et du passif de la société anonyme «Tabacs Boutique SA, en liquidation», à Genève.

20 avril 1971.  
**«Carrosserie Modernes» André Le Dü**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: André Le Dü, de France, à Onex. Carrosserie, 8a, chemin des Petits-Bois.

20 avril 1971. Vins.  
**A. Palozzi & Cie**, à Genève, travaux de fumerie et de climatisation, etc., société en nom collectif (FOSC du 3.3.1969, p. 481). Adjonction à l'objet: commerce de vin en gros.

20 avril 1971.  
**Amsud Investments SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1971. But: toutes opérations de placements, de financement et de gestion, notamment courtage, achat et vente de toutes valeurs mobilières et immobilières et, plus particulièrement, étude, financement et réalisation de toute transaction commerciale avec l'Amérique du Sud. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Frédéric Chapuisat, d'Acles VD, à Trélex VD, administrateur unique. Signature individuelle de Frédéric Chapuisat, administrateur, et de Michael Chapuisat, d'Acles VD, à Lima (Pérou), directeur. Adresse: 6, rue d'Italie, chez Securities Management Company Ltd.

20 avril 1971.  
**Banque de gestion privée**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29.9.1970, p. 2201). Roger Huelin, de et à Genève, est membre et

président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Jacques Hassan, directeur (inscrit), maintenant originaire de Cordast FR, a été nommé en outre membre et vice-président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement.

20 avril 1971. Boîtes de montres.  
**F. Baumgartner SA**, à Genève, boîtes de montres, etc. (FOSC du 31.5.1967, p. 1864). Blanche Baumgartner (décédée) n'est plus administratrice. La procuration d'André Goetz est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Georges Guillemin, de Lancy, à Carouge, et Paulette Grandvaux, de France, à Lancy.

20 avril 1971. Objets récréatifs.  
**Bebyno SA**, à Genève, objets récréatifs et éducatifs (FOSC du 29.3.1967, p. 1069). Henri-Amédée Chapot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Edouard Guillemin, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Blonay VD, reste seul administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: 3, chemin de Roches, chez Eugène Zbinden.

20 avril 1971.  
**Société Immobilière Dessous des Berges I**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20.8.1970, p. 1888). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 400.000 par l'émission de 700 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 400.000, entièrement versé, divisé en 800 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 14 avril 1971.

20 avril 1971.  
**Société Immobilière Dessous des Berges II**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20.8.1970, p. 1888). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 400.000 par l'émission de 700 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 400.000, entièrement versé, divisé en 800 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 14 avril 1971.

20 avril 1971. Optique.  
**Edgie SA**, à Genève, articles d'optique ou similaires (FOSC du 24.3.1954, p. 766). Henri-Amédée Chapot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Edouard Guillemin, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Blonay VD, reste seul administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: 3, chemin de Roches, chez Eugène Zbinden.

20 avril 1971.  
**Electroforce SA**, à Genève, entreprise générale d'électricité, etc. (FOSC du 25.2.1970, p. 434). Conversion des 200 actions de fr. 500, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital porté de fr. 100.000 à fr. 200.000 par l'émission de 200 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 200.000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 500, au porteur. Nouveaux statuts du 7 avril 1971. Administration: Nessim Gaon, de Collonge-Bellerive, à Genève, président, et Gérard Paschoud (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

20 avril 1971.  
**Société Immobilière Malagnou-Genève B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20.7.1959, p. 2050). Gérard-Charles Bourquin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Max Dubuis, de Savèze VS, à Vandoeuvres, président, et Jacques Lewy, de Bâle, à Coppet VD, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 2, rue Thalberg, chez Régie du Commerce, Gérances immobilières.

20 avril 1971.  
**Scherler SA**, entreprises électriques, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 1.7.1970, p. 1512). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Sergio Rossetti, d'Italie, à Meyrin.

20 avril 1971. Opérations commerciales.  
**Triminx SA**, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 15.4.1971, p. 881). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 250.000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 250.000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 2 avril 1971.

20 avril 1971. Produits alimentaires.  
**Société coopérative Unipraille**, à Carouge, vente en gros de produits alimentaires, etc. (FOSC du 12.3.1968, p. 527). Statuts modifiés le 12 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Walter Marquart et Ernest-Léon Beuchat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: François Vecchio, de Genève, président; Onig Garibian, de Vevey, à Carouge, vice-président, et Lucien Allen, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Signature collective avec un administrateur a été conférée à Gérard Goetz, de Genève, à Chêne-Bourg, directeur. Nouvelle adresse: 35, avenue Vibert.

20 avril 1971.  
**Urania Administration SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1971. But: assurer des prestations de services de caractère financier, administratif et technique à d'autres entreprises. Capital: fr. 500.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Fernand Haissly, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, place Neuve, chez Fernand Haissly, avocat.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Herr Hugo Bieri, Textilien, Lindenplatz, Hasle, hat wegen Aufgabe der Warengattungen Bonnetterie, Corseterie und Chemiserie in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsverordnung wurde ihm die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis zum 13. November 1973 in der ganzen Schweiz untersagt.

(AA 216)

6000 Luzern, 29. April 1971

Handelspolizei des Kantons Luzern

## Vve François Molhéraç SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 février 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, conformément à l'art. 742 CO, invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Egon Kiss-Borlase, c/o J.M. Duchosal Bureau Fiduciaire SA, 10, rue Petitot, 1204 Genève, d'ici au 30 mai 1971.

(AA 218)

1204 Genève, le 3 mai 1971

Le Liquidateur

## Handelsfinanz AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970  
nach Verteilung des Gewinnsaldos

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	524 223.23	Bankenkreditoren auf Sicht	3 487 679.14
Bankendebitoren auf Sicht	18 472 615.14	Bankenkreditoren auf Zeit	391 905 313.65
Bankendebitoren auf Zeit	41 782 012.41	Kreditoren auf Sicht	2 172 548.99
Wechsel	157 060 640.96	Kreditoren auf Zeit	4 244 777.28
Debitoren:		Obligationsanleihe	12 000 000.—
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	2 002 126.94	Sonstige Passiven	24 495 089.77
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	5 222 568.44	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	74 509 935.87	Ordentliche Reserve	4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	163 277 544.28	Ausserordentliche Reserve	14 800 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:		Dividende pro 1970	1 200 000.—
Obligationen schweizerischer Finanzgesellschaften	1 828 450.—	Vortrag auf neue Rechnung	337 998.25
Aktien schweizerischer Finanzgesellschaften	176 400.—		
Ausländische Obligationen:			
öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 778 536.34		
andere Obligationen	964 147.—		
ausländische Aktien	2 383 642.72		
Sonstige Aktiven	3 660 563.75		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—		
	488 643 407.08		488 643 407.08
Kautionen: Fr. 15 346 694.96		Kautionen: Fr. 15 346 694.96	
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970</b>			
Ausgaben		Einnahmen	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	30 972 096.09	Saldovortrag vom Vorjahr	158 813.89
Bankbehörden und Personal	324 431.70	Aktivzinsen:	
Geschäfts- und Bürokosten	242 000.33	auf Krediten	Fr. 19 271 774.30
Steuern- und Abgaben	658 066.15	Ertrag des Wechselportefeuilles	Fr. 14 621 570.60
Aktivsaldo:		Kommissionen	33 893 344.90
Vortrag 1969	158 813.89	Ertrag der Wertschriften	406 709.15
Reingewinn 1970	2 679 184.36		575 724.58
	35 034 592.52		35 034 592.52
<b>Gewinnverteilung</b>			
			Fr.
Zuweisung an die ordentliche Reserve			—.—
Zuweisung an die ausserordentliche Reserve			1 300 000.—
Ausschüttung einer Dividende von 6% auf das einbezahlte Aktienkapital von Fr. 20 000 000.—			1 200 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung			337 998.25
			2 837 998.25

## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Vierteljahresbilanz per 31. März 1971

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro-Nationalbank und Postcheckguthaben	10 453 923.80	Bankenkreditoren auf Sicht	20 436 724.29
Coupons	793 143.15	Bankenkreditoren auf Zeit	7 475 597.19
Bankendebitoren auf Sicht	39 161 798.81	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	17 500.—
Bankendebitoren auf Zeit	21 415 221.93	Kreditoren auf Sicht	57 306 321.97
Wechsel	250 000.—	Kreditoren auf Zeit	31 599 229.05
Reports	1 786 923.40	Checks und kurzfristige Dispositionen	83 640.80
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 816 797.90	Sonstige Passiven	8 036 249.89
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	55 642 267.47	Aktienkapital	7 500 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 060 897.—		Gesetzliche Reserve	11 350 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	17 623 807.70	Freie Reserven	8 400 000.—
Syndikatsbeteiligungen	1 063 000.—	Gewinnvortrag aus 1970	622 208.24
Sonstige Aktiven	1 820 587.27		
	152 827 471.43		152 827 471.43
		Kautionen: Fr. 6 398 786.—	

## Credito Commerciale, Locarno-Muralto

Bilancio al 31 dicembre 1970

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa e conto chèques postali	1 889 011.32	Debiti a vista presso banche	1 074 345.—
Cedole	24 896.50	Debiti a termine presso banche	134 490.15
Crediti a vista presso banche	16 548 853.85	Impegni risultanti da operazioni di riporto	—.—
Crediti a termine presso banche	2 981 830.40	Conti chèques e conti creditori a vista	21 170 027.79
Effetti cambiari	1 760 242.73	Conti creditori a termine	8 560 182.58
Riparti	23 954.55	Libretti di deposito	5 949 481.35
Conti corrente debitori senza copertura	1 173 588.09	Obligazioni di cassa	515 000.—
Conti correnti debitori con copertura	17 368 371.22	Cheques a disposizione a breve termine	540.15
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 657 190.32		Altre poste del passivo	993 602.93
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	106 507.—	Capitale	10 600 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	2 731 792.20	Riserva ordinaria	487 497.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 367 561.95		Riserva straordinaria	100 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	91 366.—	Perdite e profitti riportati	Fr. 139 452.46
Titoli e partecipazioni permanenti	633 495.30	Utile d'esercizio 1970	Fr. 417 133.31
Altre poste dell'attivo	2 007 843.56		556 585.77
Capitale azionario non liberato	2 800 000.—		
	50 141 752.72		50 141 752.72
Garanzie prestate: Fr. 2 453 006.55		Garanzie prestate: Fr. 2 453 006.55	
<b>Dare</b>			
		<b>Perdite e profitti</b>	
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	1 023 700.17	Ripresa esercizio precedente	139 452.46
Provvigioni	26 096.15	Interessi attivi	1 348 121.40
Organi della banca e del personale	722 486.25	Provvigioni	606 326.31
Contributi ad istituti di previdenza personale	40 345.65	Provento del portafoglio cambiario	951 507.79
Spese generali e d'ufficio	387 038.77	Provento del portafoglio titoli	37 842.15
Imposte e tasse	50 000.—	Diversi	111 654.95
Ammortamenti e accantonamenti	388 652.30		
Ripporto saldo esercizio precedente	Fr. 139 452.46		
Utile netto esercizio	Fr. 417 133.31		
	3 194 905.06		3 194 905.06
<b>Esistenza di titoli di proprietà della banca al 31 dicembre 1970</b>			
			Fr.
Obbligazioni svizzere			264 353.—
Obbligazioni estere			214 721.—
Azioni svizzere			60 620.—
Azioni estere			93 801.30
			633 495.30

## Banque de Crédit International, Genève

Bilan au 31 décembre 1970  
avant répartition du bénéfice

Actifs	Fr.	Passifs	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	28 482 494.88	Engagements en banque à vue	6 065 150.97
Avoirs en banque à vue	39 456 349.30	Engagements en banque à terme	37 738 274.81
Avoirs en banque à terme	145 004 596.24	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	119 364 857.41
Effets de change	55 607 548.93	Créanciers à terme	Fr. 271 122 018.80
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 20 439 456.46	Créanciers à plus d'une année ferme de terme	Fr. 1 782 362.—
Comptes courants débiteurs gagés	Fr. 121 918 379.39	Livrets de dépôts	12 276 632.90
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèques	Fr. 3 164 044.28	Chèques et dispositions à court terme	221 127.30
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 1 392 289.53	Traites et acceptations	2 575 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	Fr. 16 905 162.13	Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	1 394 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	Fr. 1 580 281.57	Autres passifs	22 668 912.37
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	47 144 194.02	Capital-actions	20 000 000.—
Placements hypothécaires	—	Bons de jouissance	11 600 000.—
Titres et participations permanentes	28 884 299.85	Réserve légale	3 500 000.—
Participations à des syndicats	135 028.78	Réserve spéciale	10 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	8 511 222.44	Report 1969	Fr. 2 155 424.83
Autres immeubles	1 287 049.35	Bénéfice net 1970	Fr. 3 022 660.14
Autres actifs	5 574 024.38		5 178 084.97
	525 486 421.53		525 486 421.53
Engagements hors bilan: Garanties, etc.: Fr. 56 665 746.65		Engagements hors bilan: Garanties, etc. Fr. 56 665 746.65	
<b>Charges</b>	<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1970</b>	<b>Produits</b>	<b>Fr.</b>
Intérêts débiteurs	33 873 057.63	Solde reporté de l'exercice précédent	2 155 424.83
Commissions	477 009.10	Intérêts créanciers	37 569 734.88
Organes de la banque et personnel	4 132 769.15	Commissions	3 752 692.12
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	145 553.15	Produit du portefeuille effets de change	4 049 300.15
Frais généraux et frais de bureau	3 089 885.84	Produits des titres, des participations permanentes et des participations à des syndicats	310 228.22
Impôts et taxes	836 963.65	Divers	574 262.54
Pertes et amortissements	678 319.25		
Report 1969	Fr. 2 155 424.83		
Bénéfice net 1970	Fr. 3 022 660.14		
	48 411 642.74		48 411 642.74
Etat des titres et participations permanentes	Fr.	Proposition de répartition du bénéfice	Fr.
Actions et parts sociales suisses	561 492.05	Attribution à la réserve légale	500 000.—
Obligations étrangères	1 103 522.05	Attribution à la réserve spéciale	2 500 000.—
Actions étrangères	27 219 285.75	Attribution à la réserve interne	2 000 000.—
	28 884 299.85	Report à nouveau	178 084.97
			5 178 084.97

## Banque Romande, Genève

Bilan au 31 mars 1971

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	14 594 408.20	Engagements en banque à vue	14 157 036.65
Avoirs en banque à vue	20 169 037.16	Engagements en banque à terme	15 705 333.—
Avoirs en banque à terme	46 815 133.10	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	51 238 478.40
Effets de change	6 291 831.46	Comptes créanciers à terme	90 014 302.18
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 9 335 517.66	Dépôts en caisse d'épargne	14 338 277.58
Comptes courants débiteurs gagés	122 767 387.34	Livrets de dépôts et de placement	27 200 940.33
Prêts gagés à terme fixe	1 352 836.—	Obligations et bons de caisse	7 842 710.—
Placements hypothécaires	956 035.05	Emprunts par obligations	8 858 400.—
Titres et participations	27 549 437.40	Autres postes du passif	5 639 591.59
Participations à des syndicats	969 319.35	Capital-actions	12 260 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—	Réserve légale	1 035 000.—
Autres immeubles	1.—	Réserve spéciale	10 715 000.—
Autres postes de l'actif	7 691 486.01	Fonds de péréquation du dividende	487 360.—
	259 492 429.73		259 492 429.73
Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements:	16 447 842.05	Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements:	16 447 842.05

## Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève

Bilan au 31 mars 1971

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	8 475 476.49	Engagements en banque à vue	13 881 284.99
Coupons	126 951.22	Engagements en banque à terme	5 655 667.75
Avoirs en banque à vue	36 349 495.85	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	59 917 386.37
Avoirs en banque à terme	45 801 793.70	Créanciers à terme	22 516 592.84
Effets de change	6 078 362.50	Livrets de dépôts	8 271 552.88
Comptes courants débiteurs:		Obligations de caisse	802 000.—
en blanc	Fr. 6 421 074.70	Dispositions	9 678.04
garantis hypothécaires	Fr. 787 193.—	Autres postes du passif	1 485 856.96
garantis autres gagés	Fr. 26 810 529.66	Capital	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	34 018 797.36	Fonds de réserve ordinaire	910 000.—
Titres et participations permanentes	5 152 984.35	Fonds de réserve extraordinaire	14 250 000.—
Participations syndicales	10 017 736.75	Profits et pertes (report de 1970)	137 753.99
Immeuble à l'usage de la Banque	54 002.20		
Autres postes de l'actif	799 000.—		
	963 173.40		
	147 837 773.82		147 837 773.82
Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 8 923 060.75		Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 8 923 060.75	

## Cornèr Banca SA, Lugano

Situazione al 31 marzo 1971

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	14 657 691.71	Creditori bancari a vista	6 663 147.39
Cedole	4 519.10	Creditori bancari a termine	3 056 099.77
Crediti a vista presso banche	52 119 559.97	Conti chèques e conti creditorii a vista	77 986 177.03
Crediti a termine presso banche	43 995 418.22	Conti creditorii a termine	49 006 776.68
Effetti cambiari	3 354 098.53	Libretti di deposito	42 903 868.22
Conti correnti debitori senza copertura	8 886 607.85	Obligazioni di cassa	7 262 000.—
Conti correnti debitori con copertura	42 940 451.49	Chèques et dispositions a breve scadenza	33 437.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 064 733.65		Autre poste del passivo	11 670 681.83
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	7 691 201.65	Capitale sociale	7 500 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 986 076.55		Fondo riserva legale	2 100 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	7 248 746.17	Fondo riserva speciale	3 700 000.—
Totale dei conti debitori: Fr. 66 767 007.16		Ripporto esercizio precedente	240 117.85
Investimenti ipotecari	1 377 500.—		
Titoli di proprietà	26 407 240.69		
Mobili, macchine e installazioni	1.—		
Immobili ad uso della banca	2 075 699.95		
Altre poste dell'attivo	1 363 569.44		
	212 122 305.77		212 122 305.77
Debitori per garanzie prestate: Fr. 20 848 502.85		Garanzie prestate: Fr. 20 848 502.85	
		Impegni per effetti riscattati: nessuno	

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

Aktiven - Actif

Bilanz per 31. März 1971 - Bilan au 31 mars 1971

Passiven - Passif

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virements et chèques postaux	2 031 986 461.92	Bankenkreditoren - Engagements en banque:	
Coupons	53 994 308.92	auf Sicht - à vue	3 130 423 654.61
Bankendebitoren - Avoirs en banque:		auf Zeit - à terme	3 788 537 253.60
auf Sicht - à vue	4 340 282 218.55	Verpflichtungen aus Reportgeschäften - Engagements dérivant d'opérations de report	144 260.—
auf Zeit - à terme	10 071 097 346.95	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht - Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	5 554 779 125.32
Wechsel - Effets de change	1 529 547 265.52	Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme	10 898 899 216.—
Reports	473 704.55	davon mehr als 1 Jahr fest - dont à plus d'une année ferme de terme:	
Kontokorrent-Debitoren - Comptes courants débiteurs		Fr. 137 950 471.80	854 025 907.78
ohne Deckung - en blanc	1 200 883 993.87	Sparhefte - Carnets d'épargne	
mit Deckung - gagés	5 205 318 529.23	Depositenhefte, Privat- und Salärkonti - Livrets de dépôts, comptes privés et comptes salaires	938 672 245.26
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires: Fr. 1 743 208 466.61		Kassenobligationen - Obligations de caisse	1 646 803 250.80
Feste Vorschüsse und Darlehen - Avances et prêts à terme fixe		5 1/2% Obligationenanleihe 1969 - Obligations, emprunt 1969	100 000 000.—
ohne Deckung - en blanc	542 882 773.44	6 1/4% Obligationenanleihe 1970 - Obligations, emprunt 1970	80 000 000.—
mit Deckung - gagés	2 238 739 940.77	6 % Obligationenanleihe 1971 - Obligations, emprunt 1971	60 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires: Fr. 1 301 553 306.46		Wandelanleihe 1963 - Emprunt convertible 1963	57 906 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	256 792 250.54	Wandelanleihe 1969 - Emprunt convertible 1969	144 000 000.—
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires	146 713 799.19	Checks und kurzfristige Dispositionen - Chèques et dispositions à court terme	28 177 750.99
Wertschriften und dauernde Beteiligungen - Titres et participations permanentes	1 163 800 858.58	Tratten und Akzente - Traités et acceptations	12 909 535.43
Syndikatsbeteiligungen - Participations syndicales	1 180 266.20	Sonstige Passiven - Autres postes du passif	531 799 742.70
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque	22 000 000.—	Eigene Gelder - Fonds propres:	
Andere Liegenschaften - Autres immeubles	42 000 000.—	Aktienkapital - Capital-actions	400 000 000.—
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	222 893 079.32	ordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve ordinaire	80 000 000.—
		ausserordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve extraordinaire	751 804 500.—
		Gewinnvortrag vom Vorjahre - Solde du compte de profits et pertes	11 704 355.06
	29 070 586 797.55		29 070 586 797.55

Kautionen - Cautionnements: Fr. 691 698 165.37

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe) (Vom 21. April 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 3, 4, 5 und 13 des Milchwirtschaftsbeschlusses vom 16. Juni 1966, beschliesst:

Art. 1. Milchgrundpreis und Ueberwälzung der Erhöhung. Der Milchgrundpreis wird auf 1. Mai 1971 um 4 Rappen erhöht und auf 62 Rappen je Kilo/Liter festgesetzt.

Die Grundpreiserhöhung kann auf die Preise für Konsummilch, Frischmilchprodukte, Dauermilchwaren sowie für Tilsiter- und Appenzelkäse überwälzt werden.

Für Käse der Unionssorten, einschliesslich Schmelzrohware, richtet sich das Vorgehen bei der Preisfestsetzung nach Artikel 6 der Käsemarktordnung.

Für Halbhart- und Weichkäse wird die Grundpreiserhöhung gemäss Absatz 1 durch einen Beitrag zulasten der Milchrechnung gedeckt. Die Abgabepreise für Butter werden bis auf weiteres unverändert beibehalten.

Für exportierten Käse aller Sorten, für exportierte Dauermilchwaren und für Butter zur Herstellung von Exportschmelzkäse werden die vom 1. November 1962 bis 30. April 1971 nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen bis auf weiteres durch einen Verbilligungsbeitrag des Bundes im Sinne von Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 gedeckt.

Die Abteilung für Landwirtschaft ist ermächtigt, im Einvernehmen mit der Finanzverwaltung die bisherigen Zuschüsse für exportierte Dauermilchwaren ausnahmsweise im Ausmass von höchstens 3 Rappen auf maximal 20 Rappen je Kilo Milch heraufzusetzen. Sie ist ferner angewiesen, diese Zuschüsse für exportierte Halbhart- und Weichkäse auf den Höchstbetrag von 2 Franken je Kilo zu begrenzen.

Der Erlös einer nachträglich möglichen Preiserhöhung auf einem exportierten Milchprodukt ist bis zur Höhe der nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen vorab dem betreffenden Verbilligungsbeitrag des Bundes nach Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 anzurechnen.

Art. 2. Sicherstellungsbetrag. Die bedingte Abgabe im Sinne von Artikel 3 Absätze 2 und 2bis des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 beträgt 3 Rappen je Kilo/Liter sicherstellungspflichtige Verkehrsmilch.

Art. 3. Werbeabgabe. Die Werbeabgabe für die dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten nicht angeschlossenen Produzenten wird entsprechend dem von den organisierten Produzenten erhobenen Werbebeitrag auf 0,25 Rappen je Kilo/Liter Verkehrsmilch festgesetzt. Auf die Einforderung von Abgabebeträgen unter 2 Franken je Abrechnungsperiode kann verzichtet werden.

Art. 4. Verfahren zur Erhebung der Abgaben. Für das Verfahren zur Erhebung der bedingten Abgabe und der Werbeabgabe gelten die Bestimmungen der Milchwirtschaftsverordnung vom 21. Oktober 1966.

Art. 5. Inkrafttreten, Geltungsdauer. Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1971 in Kraft und gilt bis 31. Oktober 1971. Mit dem Inkrafttreten wird der Bundesratsbeschluss vom 21. Oktober 1970 zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe) aufgehoben. Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité) (Du 21 avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3, 4, 5 et 13 de l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 1966 sur l'économie laitière, arrête:

Article premier. Prix de base du lait et report de ses majorations sur les prix de détail. Le prix de base du lait est majoré de 4 centimes, et est fixé à 62 centimes par kilo/litre, dès le 1<sup>er</sup> mai 1971.

La majoration du prix de base peut être reportée sur les prix du lait de consommation, des spécialités à base de lait frais, des conserves de lait, ainsi que du tilsit et de l'appenzel.

Les prix du fromage des sortes de l'union, y compris la matière première pour la fonte, sont fixés conformément à l'article 6 de la réglementation du marché du fromage.

Pour les fromages à pâte demi-dure ou à pâte molle, la majoration du prix de base du lait selon le 1<sup>er</sup> alinéa est couverte à l'aide d'une contribution mise à la charge du compte laitier.

Les prix de vente du beurre demeurent inchangés jusqu'à nouvel ordre.

Pour ce qui est du fromage exporté, de toutes les sortes, des conserves de lait exportées, ainsi que du beurre destiné à la fabrication de

fromage fondu vendu à l'étranger, les majorations du prix de base qui, du 1<sup>er</sup> novembre 1962 au 30 avril 1971, n'ont pas été reportées sur les prix de ces produits, sont couvertes jusqu'à nouvel ordre par une subvention fédérale selon l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966. La Division de l'agriculture est autorisée à majorer exceptionnellement de 3 centimes au plus par kilo de lait les subventions allouées jusqu'ici pour les conserves de lait exportées, et à les porter ainsi à 20 centimes au maximum, d'un commun accord avec l'administration des finances. Elle reçoit en outre pour instruction de limiter les subventions à 2 francs par kilo au plus dans le cas du fromage à pâte demi-dure ou à pâte molle exporté.

Le rendement de tout relèvement éventuel du prix de vente à l'étranger d'un produit laitier sera avant tout imputé, jusqu'à concurrence des hausses du prix de base du lait non reportées, sur la subvention correspondante selon l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966.

Art. 2. Taxe conditionnelle. La taxe conditionnelle perçue en vertu de l'article 3, alinéas 2 et 2bis, de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 est fixée à trois centimes par kilo/litre de lait assujéti à la taxe.

Art. 3. Taxe en faveur de la publicité. La taxe en faveur de la publicité, imposée aux producteurs non affiliés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait, est fixée à 0,25 centime par kilo/litre de lait commercialisé, montant correspondant à la contribution que doivent verser les producteurs affiliés.

Les produits de la taxe en faveur de la publicité inférieurs à deux francs par période de compte peuvent être abandonnés.

Art. 4. Modalité de la perception des taxes. Les dispositions de l'ordonnance sur l'économie laitière du 21 octobre 1966 régissent la perception de la taxe conditionnelle et de la taxe en faveur de la publicité.

Art. 5. Entrée en vigueur; durée de validité. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1971 et a effet jusqu'au 31 octobre 1971. Il abroge l'arrêté du Conseil fédéral du 21 octobre 1970 concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité). Les dispositions abrogées demeurent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité. 103. 5. 5. 71

Bundesratsbeschluss

betreffend Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln (Vom 21. April 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 29. Oktober 1969 über die Erhebung einer Abgabe auf inländischen Milchersatzfuttermitteln wird aufgehoben.

II

Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1971 in Kraft. Die aufgehobenen Bestimmungen bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen weiterhin anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

abrogeant celui qui institue une taxe sur les succédanés du lait fabriqués dans le pays (Du 21 avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 29 octobre 1969 instituant une taxe sur les succédanés du lait fabriqués dans le pays est abrogé.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1971. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Verfügung Nr. 1/71

des Eidgenössischen Veterinärämtes über die Ein- und Durchfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und anderen landwirtschaftlichen Produkten (Vom 26. April 1971)

Das Eidgenössische Veterinäramt, im Hinblick auf die Meldungen über das Auftreten der Pseudogrippe (Newcastle-Disease) in Frankreich und gestützt auf Artikel 24 des Tierseuchengesetzes vom 1. Juli 1966 verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr mit Einschluss des Reisenden- und Grenzverkehrs von lebendem Haus- und Ziergeflügel (Hühner, Trut- und Perl-

hühner, Enten, Gänse, Tauben) und Fasanen sowie von frischem und gefrorenem Fleisch, Konsum- und Bruteiern dieser Tiere, ferner die Durchfuhr von lebendem Haus- und Ziergeflügel und Fasanen aus Frankreich ist verboten.

Art. 2. Das Eidgenössische Veterinäramt bewilligt in Sonderfällen Abweichungen von diesen Bestimmungen und setzt gleichzeitig die Bedingungen fest.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1971 in Kraft.

Ordonnance N° 1/71

de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles (Du 26 avril 1971)

L'Office vétérinaire fédéral, vu les constatés de pseudo- peste aviaire (Newcastle-Disease) en France; vu l'article 24 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1966 sur les épizooties, arrête:

Article premier. Il est interdit d'importer de France, y compris dans le trafic des voyageurs et le trafic de frontière, des volailles domestiques et d'ornement vivantes (poules, dindons, pintades, canards, oies, pigeons), des faisans, de la viande fraîche et congelée ainsi que des œufs de consommation et des œufs à couver de ces animaux. Le transit de volailles domestiques et de volailles d'ornement vivantes ainsi que de faisans, de même provenance, est également interdit.

Art. 2. L'office vétérinaire fédéral accorde, dans des cas particuliers, des dérogations et en fixe les conditions.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1971. 103. 5. 5. 71

Der Handel der EFTA-Länder im Februar 1971

Die Exportleistung aller EFTA-Länder erreichte im Februar 1971 den Wert von 3,278,4 Mia Dollar, 0,6% mehr als im Februar 1970. Die gesamten Importe der EFTA waren mit 4,044,1 Mia Dollar um 5,7% grösser als ein Jahr vorher. Es ist aber zu bedenken, dass die gesamte Monatsstatistik und insbesondere jene der Exporte infolge des britischen Poststreiks durch fehlende Verbuchungen verzerrt wird. Daher zeigen die verbuchten Exporte Grossbritanniens gegenüber Februar 1970 einen Rückgang um 3,7%, wie auch alle Handels-ergebnisse mit den wichtigsten Partnern beeinträchtigt erscheinen. Aus demselben Grund sind auch die übergreifenden saisonmässig bereinigten Dreimonatsmittel weniger brauchbar als sonst. Die Vergleiche dieser saisonmässig bereinigten Zahlen ergeben von Januar auf Februar für die gesamten EFTA-Exporte einen Rückgang um 2,9% und für die Importe um 3,2%.

Ungeachtet des gemeldeten Rückganges der britischen Exporte in andere EFTA-Länder, haben die Binnen-Exporte der Assoziation gegenüber Februar 1970 um 7% zugenommen und erreichten den Wert von 961,4 Mio Dollar. Die stärksten Zunahmen wurden von Portugal (37,1%) und Island (29%) erzielt. Hingegen haben sich die dänischen und finnischen Importe aus EFTA-Ländern gegenüber dem Vorjahr verringert. Die saisonmässig bereinigten Zahlen lassen bei den Exporten einen Rückgang um 4,3% von der Dreimonatsperiode November-Dezember-Januar auf die Periode Dezember-Januar-Februar erkennen.

Die Exporte der EFTA-Staaten in die EWG beliefen sich im Februar auf 856,1 Mio Dollar, was einer Zunahme um 2,8% gegenüber Februar 1970 entspricht, während die Importe der EFTA aus EWG-Ländern um 8,2% zunahmen und den Wert von 1,328,5 Mia Dollar ausmachten. Die Steigerung der Exporte konnte ungeachtet eines Rückganges der britischen und der norwegischen Ausfuhr in die EWG erzielt werden. Die verhältnismässig starke Zunahme der Importe aus der EWG ist hauptsächlich auf das Anwachsen der britischen Importe um 11,8% zurückzuführen. Für die Dreimonatsperiode inklusive Januar bzw. inklusive Februar zeigen die saisonmässig bereinigten Zahlen Rückgänge um 2,2% bei den Exporten und um 0,9% bei den Importen.

Die EFTA-Exporte in die USA hatten im Februar den Wert von 273,4 Mio Dollar, um 8,3% weniger als im Vergleichsmonat des Vorjahres. Jedoch konnten Oesterreich, Finnland, Norwegen und Portugal ihre Ausfuhr in die USA erhöhen. Die Importe der EFTA-Länder aus den USA waren mit einem Wert von 354,2 Mio Dollar ebenfalls geringer als im Februar 1970. Dieser Rückgang um 7% trat ein, obwohl Importzunahmen um 34,8% für Finnland, um 12,7% für Portugal, um 12,5% für Island und um 3,5% für Grossbritannien zu verzeichnen waren. Die saisonmässig bereinigten Angaben für die Dreimonatsperiode inklusive Januar bzw. inklusive Februar ergeben einen Rückgang um 2,5% bei den Exporten und um 2,6% bei den Importen.

Les échanges de l'AELE pendant le mois de février de 1971

Les exportations totales de l'AELE en février 1971 se sont élevées à 3 milliards 278,4 millions de dollars, en augmentation de 0,6% sur celles de février 1970. Les importations totales de l'AELE, en hausse de 5,7%, ont atteint 4 milliards 44,1 millions de dollars.

Malgré la diminution des exportations britanniques recensées et destinées à l'AELE, les exportations intrarégionales ont progressé de 7% par rapport à février 1970 et ont atteint 961,4 millions de dollars.

Les exportations de l'AELE à destination de la CEE se sont élevées à 856,1 millions de dollars en février, soit une augmentation de 2,8% sur celles de février 1970; avec un total de 1 milliard 328,5 millions de dollars, les importations de l'AELE en provenance de la CEE ont dépassé de 8,2% celles d'un an auparavant.

ment des exportations a été obtenu malgré le recul des exportations britanniques et norvégiennes, pendant que l'augmentation relativement forte des achats effectués dans le Marché commun semblait due principalement à la hausse de 11,8% des importations britanniques.

Les exportations destinées aux Etats-Unis ont atteint 273,4 millions de dollars en février, en baisse de 8,3% par rapport à février 1970. Seuls l'Autriche, la Finlande, la Norvège et le Portugal ont enregistré des exportations en hausse.

Bei Bezug von 5 und mehr Exemplaren wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Erläuterungen zum schweizerischen Gebrauchs-Zolltarif 1959, Band I (Kap. Vorbemerkungen, und 1-67) Fr. 40.-

Diese Drucksachen können bei der Materialverwaltung der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Notes explicatives du tarif d'usage des douanes suisses 1959, volume I (chap. remarques préliminaires et 1-67) Fr. 40.-

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de l'intendance du matériel de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30-704).

Prescrizioni di sdoganamento

La direzione generale delle dogane ha pubblicato:

Note esplicative della tariffa d'uso delle dogane svizzere 1959, volume I (cap. osservazioni preliminari ed 1-67), stato al 1° gennaio 1969, testo italiano: Fr. 40.-

Acquistando 5 o più esemplari è accordato un ribasso del 5%, a condizione che la fornitura e la fatturazione siano effettuate ad un unico indirizzo.

Tali stampati possono essere ottenuti presso l'Intendenza del materiale della Direzione generale delle dogane, 3003 Berna (conto chèques postali 30-704).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Occasions- Vervielfältiger

Table listing various duplicating machines like Print-Fix, Gestetner, and Roneo with their prices in Swiss Francs.

Table listing printing presses like Kege, Ormig, Trommler, and Elektronische Matrizen-Brennmaschine with their prices.

Print-Fix Edgar Rutishauser AG Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 257331

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genannten RHEEM SAFIM-Bauelementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.

Ein einfaches, ... aber geniales System. Rheem Safim SA Eichstr. 29/31 8152 Glattpfugg Telefon 011/83 06 06

Form for requesting more information: Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden. Name/Firma, Adresse, Postleitzahl/Ort

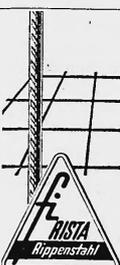
Waren-umsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handels-amsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zu-sammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto in-begriffen) bei Vor-einzahlung auf unsere Postcheck-rechnung 30-520 bezogen werden kann.

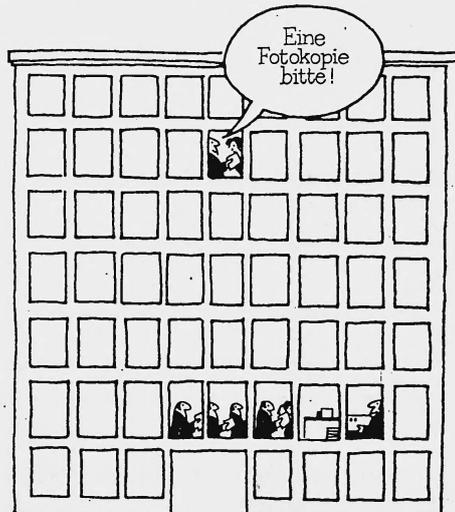
Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.



FISCHER & CO. 6734 REINACH

Wie weit müssen Sie gehen, um eine Fotokopie zu bekommen?



Aha, Sie gehen nicht selbst. Ihre Sekretärin geht, um die Fotokopien machen zu lassen. Und wie lange bleibt sie fort? Von wem wird sie unterwegs angesprochen und aufgehalten? Und wie lange muß sie, endlich in der Kopierzentrale angekommen, noch warten, bevor sie an der Reihe ist?

Agfa-Gevaert kennt den Zeitverlust, den eine zentral aufgestellte Groß-Fotokopier-anlage mit sich bringt. Und fand die Antwort: Gevalax®, der sogenannte „zweite“ Kopier-apparat für Ihr Büro. Auf dem Ihre Sekretärin (oder Sie selbst!) im Handumdrehen fotokopieren.

Das Gevalax Zweitgerät spart kostbare Geh- und Wartezeit. Während Ihre Sekretärin vielleicht gerade jetzt weg ist, um nach dem alten System eine Fotokopie zu bekommen, haben Sie schön Zeit, nach-stehenden Coupon auszufüllen.

Form for requesting a Gevalax device: AGFA-GEVAERT. Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. Name, Firma, Straße, PLZ/Ort, and a return address.

Gevalax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert

# SULZER

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

## Kapitalerhöhung 1971

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft vom 4. Mai 1971 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 101 000 000 auf Fr. 121 000 000 zu erhöhen, wobei die

**20 000 neuen Namenaktien von je Fr. 1 000 Nennwert**

durch Sulzer Beteiligungen AG den bisherigen Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen gemäss den statutarischen Bestimmungen in der Zeit vom

**6. bis 14. Mai 1971, mittags,**

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge angeboten werden:

**Bezugspreis:** Fr. 1 500.— netto pro neue Namenaktie

**Bezugsverhältnis:** 1:6, d. h.

1 neue Namenaktie von Fr. 1 000 Nennwert auf 6 Namenaktien von Fr. 1 000 Nennwert oder 60 Namenaktien von Fr. 100 Nennwert oder 60 Partizipationsscheine von Fr. 100 Nennwert

**Bezugsrecht:** Coupons Nr. 38

**Lieferung:** 25. Mai 1971

Prospekte können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden:

**Schweizerischer Bankverein**

**Schweizerische Bankgesellschaft** **Schweizerische Kreditanstalt**

# CKW

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 19. Mai 1971, 10.00 Uhr, im Luzerner Rathaus, Kornmarkt 3, Luzern.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1970.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen innert gesetzlicher Frist am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Montag, 17. Mai 1971, am Sitz der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Luzern, und Bank Leu AG, Zürich.

Luzern, 16. April 1971

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Schulthess

## Biel-Meinisberg AG, Orpund

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 28. Mai 1971, um 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären» in Orpund.

#### Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1970 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1971.
3. Verschiedenes.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht liegen von heute hinweg bis zur Versammlung auf unserem Büro zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Zutrittskarten zur Versammlung können dort bezogen werden oder vor der Versammlung im Versammlungslokal.

Meinisberg und Orpund, den 26. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Mai 1971 hat pro 1970 die Ausrichtung einer Dividende von 9% und eines Jubiläumsbonus von 3%

beschlossen. Demzufolge wird nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer

Fr. 8.40 netto pro Aktie ausgerichtet.

Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 12 ab Mittwoch, den 5. Mai 1971, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 4. Mai 1971

Die Direktion



## Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

### Dividendenzahlung inkl. Jubiläumsbonus

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1971 werden für das Geschäftsjahr 1970 gegen Coupons Nr. 15 unserer Aktien ausbezahlt:

- Fr. 30.— Dividende
- Fr. 10.— Jubiläumsbonus
- Fr. 40.— brutto, abzüglich
- Fr. 12.— 30% Eidg. Verrechnungssteuer
- Fr. 28.— netto

Die Coupons können ab 30. April 1971 bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein, Schaffhausen sowie bei der Gesellschaftskasse spesenfrei eingelöst werden.

Neuhausen am Rheinfall, den 29. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Holdisa SA, Fribourg

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société est convoquée pour le 21 mai 1971, à 9 h., au Restaurant «La Rose», 182, rue Pierre-Aeby, à Fribourg.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Bilan et compte de profits et pertes pour 1970.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Approbation du rapport et des comptes.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Modification des statuts (art. 18).
- 7° Election d'administrateurs.
- 8° Nomination du contrôleur aux comptes.
- 9° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées contre justification de la propriété des titres par la Banque Cantonale Vaudoise, Place Saint-François à Lausanne, et la Banque Armand Von Ernst & Cie, 30, Bundesgasse, à Berne, jusqu'au lundi 17 mai 1971.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 ainsi que le rapport de l'organe de contrôle seront déposés au siège de la société à Fribourg, 1, Grand'Place, c/o Société de Contrôle Fiduciaire SA., à partir du 11 mai 1971.

Fribourg, le 5 mai 1971

Le conseil d'administration

## Zyma SA, Nyon

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblées générales extraordinaire et ordinaire

pour le mercredi 19 mai 1971, à 10 h. précises, au siège administratif de la société, route de l'Etraz, à Nyon.

Ouverture du bureau à 9 h. 30.

#### Ordres du jour:

- I. Assemblée générale extraordinaire (à 10 heures).  
Révision des statuts
- II. Assemblée générale ordinaire (immédiatement après l'assemblée générale extraordinaire)  
1° Présentation et approbation du rapport de gestion, du bilan et des comptes de l'exercice 1970, et du rapport de l'organe de contrôle.  
2° Décharge au conseil d'administration.  
3° Décision sur l'emploi du bénéfice net.  
4° Elections statutaires:  
a) au conseil d'administration;  
b) de l'organe de contrôle.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'admission jusqu'au lundi 17 mai au plus tard, contre dépôt de leurs actions, au siège légal et au siège administratif de la société, aux sièges, succursales et agences de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi qu'à la Banque Gonet & Cie SA à Nyon.

Le projet des nouveaux statuts ainsi que le rapport de gestion (comprendent le bilan, le compte de pertes et profits avec commentaires, le rapport des contrôleurs et les propositions de répartition du bénéfice) pourront être consultés dès vendredi 7 mai 1971 au siège légal et au siège administratif de la société.

Le conseil d'administration

## Compagnie Royale Asturienne des Mines SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le 26 mai 1971, à 11 h., au siège social, 12, place de la Liberté, à Bruxelles.

Les propriétaires d'actions au porteur auront à faire justifier huit jours francs avant la réunion, chez

MM. Ferrier Lullin & Cie  
15, rue Petitot, à Genève

l'immobilisation de leurs titres jusqu'à la date de l'assemblée. Des formules de pouvoir sont mises à la disposition des actionnaires dans la maison ci-dessus désignée.

Le conseil d'administration

## Interdiction civile/Nomination d'un tuteur

Par son prononcé du 2 octobre 1970, la Justice de Paix du cercle de Nyon a désigné un tuteur, en application des dispositions de l'art. 369 CCS à M. Jean-Gustave-Charles Stouky, fils de Jean-Charles-Gustave Stouky, né le 11 mai 1909, à Lausanne, originaire de Begnins et Röhrenbach (BE), hospitalisé à l'hôpital psychiatrique de Prangins, et cela, en la personne de son frère M. Claude Stouky, ingénieur, Jurigo 3, 1006 Lausanne.

Le Juge de Paix: P. Besson  
Le Greffier: A.-L. Burnier

Cette publication modifie sans l'annuler l'avis du 11 février 1971.



## Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. Mai 1971 beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 Fr. 35.— brutto pro Aktie. Nach Abzug der eidg. Verrechnungssteuer von 30% kann der Coupon Nr. 5 mit

Fr. 24.50 netto

pro Aktie bei folgenden Stellen eingelöst werden:

- am Sitz der Gesellschaft
- beim Schweizerischen Bankverein
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt
- bei der Schaffhauser Kantonalbank
- und sämtlichen Niederlassungen dieser Institute

Neuhausen am Rheinfall, 4. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

## FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich  
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen

Molkenstrasse 21 Postfach 115  
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

## INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentialia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Commune d'Ajoie, 700 habitants, région frontalière, favorisera

l'implantation de l'industrie sur son territoire.

Ecrire sous chiffre 140 985 à Publicitas SA, 2900 Porrentruy.

## Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen im In- und Ausand periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
Telefon 034/2 21 80